

# LA VOZ DE SÓ

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial  
PALMA

## FRUITS & PRIMEURS

# F. MAYOL & FRERES

## CAVAILLON (Vaucluse)

Actualmente: **UVA DE MESA** (por vagones completos), MELONES, TOMATES, etc...

### TELEGRAMAS

### TELEFONOS

MAYOL . . .	Cavaillon . . .	1-48
MAYOL . . .	St. Chamond . . .	2-65
d.º . . .	d.º . . .	4-35
MAYOL . . .	Chavanay . . .	0-12
ORANGERIES	Marseille (Colbert)	87-54
MAYOL . . .	Boufarik . . .	1-11
MAYOL . . .	Birkadem . . .	0-82
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau . . .	0-39
MAYOL . . .	Zeralda . . .	0-06

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA**

**VALCANERAS Y COLOM**

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.

**ALCIRA**  
(VALENCIA. - ESPAÑA)

DESTILACION DE ESENCIAS

**J. TOMAS**

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA

Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

Cajas de papel y sobres de Fantasía

Lo más nuevo y elegante hasta hoy fabricado. Gran surtido en blanco y colores, Carpetas de papel y sobres de multitud de colores y tamaños, rayado y liso.

De venta en la librería de SALVADOR CALATAYUD.—Luna, 27.—Sóller,

**SE VENDE**

Leña de olivo, cortada para estufas

**MUY SECA**

A 2'50 ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Fornalutx, 171-Sóller



**¡VERANEANTES!**

¿Queréis gozar y que gocen vuestros hijos?  
¿Queréis salud? ¿Queréis colocar bien vuestro dinero?  
Comprad solares y edificad chalets en la

**Playa de las Maravillas**

(Son Suñer)

con luz eléctrica, agua límpida, arena fina y bosque delicioso.  
Allí encontraréis un hermoso hotel a todo confort; allí podréis trasladaros en tren y tranvía y por espaciosa carretera construida ex profeso a medio kilómetro antes del Pilari.

**Miguel Pallicé Rey**

Contratista y Maestro de Obras

George Sand, nº 4; (esquina Plaza de Toros).—Teléfono 2283. Vende solares y construye chalets, así en la playa como en Palma.

**CREP-SATIN**

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasía; así como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS  
**B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.**  
Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas —  
y persianas — Construcción de somiers —  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**

CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SOLLER (MALLORCA)

**JUAN MAYOL COLL**  
COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones  
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

**SANTO DOMINGO** (República Dominicana)

**HOTEL FALCON** — Barcelona —  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona  
Número y dibujo patentados

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**COMPANIA FRUTERA**

**GUILLERMO SEGUI** Gérant

Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37-82      Telegraphe FRUTERA

**¿CALLOS?**

Usando sólo tres días el patentado

**UNGUENTO MÁGICO**

Desaparecen totalmente callos durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

**Ungüento mágico**

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 pins

**Farmacia Puerto**  
P. de S. Ildefonso, 5. = MADRID

Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al pe. se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

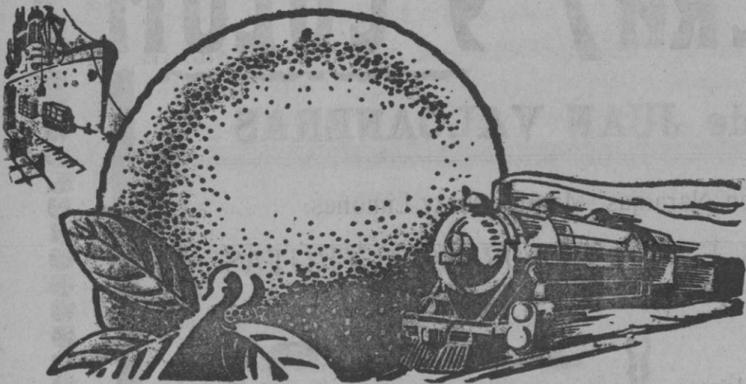
Para **MARSEILLE** el vapor  
**GOBERNADOR GENERAL**

sale todos los Sábados, a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO FONS** - Teléfono 27 - SOLLER

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



**Mayol & Coll**

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION - 3  
**CARCAGENTE** (VALENCIA)

TELEGRAMAS: MAGRAMER  
TELEFONO Nº 37

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## Cuestiones escolares

Hablando con el Rdo. D. Bernardo Pujol Barceló, Profesor de 1.ª Enseñanza y Director de la Escuela Parroquial

En la crónica de sociedad leímos la noticia del regreso del Rdo. sacerdote D. Bernardo Pujol, quien disponiendo de los meses de asueto que le deparaban las vacaciones estivales, marchó para asistir a un cursillo pedagógico que se celebró en Santander, y recorrió luego diversas ciudades españolas visitando los principales centros docentes católicos. Nos fué muy agradable la noticia: en el terreno pedagógico representa un factor importante la superior formación de un profesor. Con los acontecimientos escolares que se han sucedido al impulso de las nuevas leyes nacionales referentes a enseñanza, la religiosa ha mejorado mucho por el noble afán de sus profesores de superarse para el mayor provecho de sus alumnos. Todo esto nos ha llevado a tomar la resolución de solicitar una entrevista al joven sacerdote Rdo. Sr. Pujol para hacer partícipes a nuestros lectores de sus impresiones respecto a la enseñanza primaria.

Con tal fin le hemos visitado, y de gozo de complacernos a nosotros y en obsequio a nuestros lectores, se ha mostrado dispuesto a contestar a nuestras preguntas.

—¿Qué concepto tiene usted formado de las normas o sistemas usuales de enseñanza primaria?—le hemos preguntado yendo directamente al grano.

—La escuela, entidad educativa primaria lo mismo que las demás instituciones han de estar inspiradas en el resurgimiento de nuestra tradición juntamente con el espíritu de cada época y a las necesidades de cada región; por ende los sistemas de enseñanza que son un fiel reflejo del hogar familiar y de la sociedad como era nuestra escuela española y que a manera de *l'École de Rodas* llevan por lema, aunque elevado a un sentido católico, *armés pour la vie*, están preparados para la vida; tales métodos cumplen el fin de la escuela primaria.

—Pero ¿cómo cree debe encauzarse técnicamente la enseñanza primaria para el mayor provecho de la juventud?

—Es absolutamente indispensable estudiar para encauzarla, psicología infantil, sin este estudio, decía la profesora de Psicología Pedagógica, Srta. Josefina Álvarez, Inspectora de Oviedo, no seremos más que otro Herodes con la matanza de inocentes. Si educar es mejorar, llevar al niño de donde está a donde debe estar, no sabiendo donde está el niño no sabremos el punto de partida. El maestro, decía, ha de ser un ingeniero espiritual que ha de trazar el puente entre una realidad que es el niño y un ideal que es el cielo. El maestro es por último un transformador del *Ser* del niño al *deber Ser*, estudio que se puede realizar por muchos métodos, método global de Benet-Simon o por el método analítico de perfiles psicológicos de Vermeyen con sus renombrados textos, etc.

—¿Puede usted citarnos algunos ejemplos prácticos de las nuevas normas pedagógicas? insistimos, deseosos de dejar completamente aclarada esta importante cuestión.

—Como ejemplo quiero citar las Escuelas del Ave María del P. Manjón que reúnen según el profesor don Isidro Amazán, Director del Instituto del Divino Maestro, la intuición de Pestalozzi, amor a la naturaleza de J. J. Rousseau, acción de Froebel, obra que está totalmente compendiada en aquella célebre respuesta: «Todo lo que sé lo he aprendido de los niños, los miraba con el mi-

croscopio del amor». Su escuela a la manera de la pregonada escuela nueva tiene *Vitalidad*, el niño se mueve, *Actividad*, es una escuela del hacer, el educando no es solo espectador es principalmente actor. Se tienen en cuenta los intereses del niño, pues como decía Herbart, no es posible que el niño aprenda sino se le interesa, y hay finalmente libertad, pero la verdadera libertad que está en consonancia con la sustantividad del niño, libertad de los hijos de Dios que es la que les hace dueños de ellos mismos, responsables de sus actos, escultores de su vida.

—¿Qué concepto tiene usted formado de la precocidad de la niñez? le preguntamos variando la cuestión.—Porque en este aspecto —añadimos— concurren circunstancias muy especiales para el educador, al hallarse ante el niño que lo aprende todo en pocas explicaciones y el niño que no aprende nada por mucho que se le explique.

—Precisamente se dan casos muy raros en la educación; hay niños precoces en la escuela, pero que no logran en la madurez destacarse, y esto es porque el educador, padre o maestro, no sabe conducir con tacto y discreción la inteligencia tierna y delicada del niño y hay que desconfiar mucho de esos niños prodigio, que cubiertos de flores a los ojos embelesados de sus educadores, dan ordinariamente a lo lejano escasos frutos; y esos tales como los torpes e imbéciles en su niñez, muchas veces, es debido al maestro que no les comprendió, que no se supo colocar en su punto de vista, que no respetó su espontaneidad, su ingenuidad, su conciencia, que no les amó o que no les amó así como el niño quiere. Y esos seres que aprenden con evidente dificultad y van de clase en clase arrastrando como un presidiario las cadenas de su impotencia, tienen derecho a que se les ayude, a que se les aliente, en una palabra a que se les ame.

—Al iniciar la matrícula de 1933, a los comienzos del funcionamiento de la escuela parroquial, ¿en qué situación se hallaban sus alumnos en lo que a su formación pedagógica se refiere?

Comprendemos que ponemos en un apuro a nuestro interlocutor por el desagradable mohín con que recibe nuestra pregunta. Damos unos golpecitos en la mesa con nuestro lápiz como insistiendo en una contestación que al fin llega con mucha delicadeza y diplomacia.

—Es algo difícil y delicada la contestación a esta pregunta. Solo debo decirle que en materia de religión llevaban considerable retraso. Estaban completamente ayunos de lo que suele llamarse con el pomposo nombre de cultura: se notaba a faltar en ellos el conocimiento de las más elementales normas de urbanidad, es decir falta de trato social y discreción. Es conveniente observar que en esta área deberían colaborar con el maestro los padres de familia haciendo que sus hijos pusieran en práctica las enseñanzas del profesor.

—¿Cuál es su impresión personal en lo que respecta al censo escolar de esta población comparado con el número de alumnos que asisten a las escuelas católicas?

—Esta impresión mía sería poco interesante. Además el curso escolar no ha comenzado aun con toda su intensidad para poder contestar con concisión.

—Díganos algo respecto al funcionamiento general de la escuela parroquial. —Si quiero contestar a su pregunta con

pleno conocimiento de la materia, no podría hablarle más que del funcionamiento de la clase de enseñanza primaria. Pero si quiere puede hacer resaltar la conveniencia de que los padres de familia católicos de esta ciudad dispensen un mayor apoyo a la escuela parroquial para que ésta pueda superarse en su funcionamiento. Me refiero a estos padres de familia que siendo católicos, no se han inscrito aún en la Asociación de Padres de Familia, benemérita institución que patrocina a la Escuela Parroquial. Con esta colaboración iría ganando mucho la enseñanza religiosa de esta ciudad.

Quisiéramos ampliar este interrogatorio con unas preguntas más, pero, comprendemos que ello ya sería abusar de la benevolencia del Rdo. Sr. Pujol. Con la última pregunta, damos por terminada nuestra misión, y recogiendo cuartillas y lápiz nos marchamos dispuestos a escribir el presente e interesantísimo reportaje después de agradecerle vivamente la deferencia y amabilidad con que se ha dignado contestar a nuestro cuestionario, que estamos seguros interesará a nuestros cultos lectores.

LIRIO

20 Septiembre 1934.

## De colaboración

### Urbanización: edificios públicos y privados

Hablábamos, hace años ya de ello, de la conveniencia de demoler la Casa Ayuntamiento y asimismo la que está ubicada la Estación del Ferrocarril. Entonces como ahora, pensábamos y seguimos pensando, que la destrucción de ambos edificios sería un bien para nuestro pueblo anhelante de progreso, de bienestar y de belleza.

Derrumbar ambas construcciones, y sobre sus calientes escombros, corregidas las rasantes a que diera lugar dicho derribo, por lo que se refiere a la Casa Ayuntamiento, construir otras nuevas... sería de veras el desideratum de los que, a falta de otras ocupaciones—dirán algunos—nos preocupamos constante y desinteresadamente por el progreso moral y material de nuestro risueño y siempre amado *vall dels tarongers*.

Edificar otras nuevas *comme il faut*. Como de veras merece y requiere la importancia, en todos conceptos, de nuestra ciudad. Dando muestras de buen gusto, de cuyo don no estamos carentes los sollerenses, como lo atestiguan de una manera patente los innumerables *chalets* y caserones de orden privado y algún que otro edificio destinado al servicio público, como por ejemplo: el Banco de Sóller y la Iglesia Parroquial, si se lograra, en esta última, terminar la fachada y compaginando el ábside y fachadas laterales con aquella.

De este modo, dotaríamos a nuestra riente ciudad de Sóller, con algunos edificios de carácter público, de los cuales la vemos de sobras carente. Sería entonces cuando podríamos pensar en la casa de Correos, Telégrafos y Teléfonos; en la Biblioteca municipal; tal vez en el ateneo; la Comandancia de la Guardia Civil y la de Carabineros; la Aduana; la Escuela de Comercio y otras tantas en las que Madrid nos tiene abandonados.

Claro que, puestos a pedir, hemos pedido mucho. Sin embargo, a nosotros se nos antoja que hemos pedido poco, y a fuer de consecuentes, no renunciamos a pedir mas cuando la oportunidad nos preste paso a ello. Quedamos, pues, en volver otro día por ello. Reduzcamos ahora la cuestión a su primer término. Derribo de la Casa Ayuntamiento;

## De colaboración

### POR ESAS CALLES...

El otro día leía en un diario de la capital, la publicación de un artículo referente a un viaje hecho por el articulista a Mallorca. En él, ensalzaba las bellezas naturales y humanas incontables de la isla y en especial de su capital Palma. Pero por lo leído se ve es fino observador y al lado de los incomparables rincones que en ella existen adornándola, también supo ver en el lado opuesto, ciertas deficiencias por descuido, sin duda, de la autoridad competente.

Se quejaba de las calles de los suburbios, mal adoquinadas y polvorrientas, que desdican tanto de las otras céntricas, bien urbanizadas y arregladas según modernos procedimientos. Parece que tiene razón al quejarse. Sin embargo, tenía que haberse dado un paseo por aquí y ver el contraste entre la belleza natural de un pueblo y la artificial del mismo engastada en aquella. No debió pasar por Sóller seguramente y si lo hizo, estuvo como lo hacen la mayoría: Metidos en el «auto» a paso de carrera, deslizándose sobre el asfalto de

la carretera o bien se pasean en un día de caluroso verano a pleno sol y cielo despejado. Es seguro que si llega a pararse un día de lluvia o después de ella, no se calla su paso por ciertas calles de acá. Si tuviéramos al menos algunas semejantes a las «malas» de la capital, en ciertas céntricas...

En esos días de lluvia impertinente o después de ella, da lo mismo para el caso, el tránsito—el rodado no, sobre todo el de «autos», que ayuda a hermostrar los bajos de las fachadas con sus proyecciones fangosas,—de peatones es la mar de divertido, créanme señores, al par que sucios—por lo que se recoge sin querer—y diría que es una solemne porquería—perdónenme, pero ya salió—si no tuviera que ofender al paciente lector que me lea. Cuales son esas calles? Bastantes y transitadas: Estiradores, Rectoría, S. Jaime, la Luna, etc. Esta última, por ejemplo,—las demás por el estilo—es milagrosamente transitable en tales días, so pena de romperse el físico o ponerse como nuevo, como ha pasado ya.

De barro y charcos, más bien parecen marismas que calles céntricas de ciudad. Aquí que se carece de jardines públicos, se podrían habilitar como residencias de renacuajos y peces de colores, que darían un aspecto nuevo, alegre y pintoresco para los visitantes, siendo regocijo de grandes y pequeños, teniendo al mismo tiempo ellos—los anfibios y peceselemento bastante para sus necesidades.

En serio: ¿no podría, por parte de quien corresponda, darse las órdenes oportunas para que se arreglen algo los pisos de esas calles—no pido ni adoquinado ni asfalto por el momento por diversas razones,—indecorosas por su aspecto y al mismo tiempo intentar regular la velocidad de los coches que circulan por ellas? En semejantes días, parece que los hay que les es una diversión, bastante estúpida por cierto, pasar adrede «volando», con el fin de vaciar charcos, con las consiguientes molestias para los que tenemos que ir a pie.

MARIALMA

Septiembre, 1934.

## Colaboración infantil

### Impresiones

En mi última composición dejé reseñada la primera parte de nuestra colonia. En esta última procuraré resumir la segunda parte.

Después de la excursión a Alfabiá, fuimos a merendar a la *Font d'En Serra*. Como no todo tiene que salir bien en este mundo, no fuimos tan bien recibidos como en los otros sitios; el amo de aquella finca nos recibió con mala cara, se enfadó con nosotros porque saltábamos por los bancales y los maestros nos hicieron marchar.

El día siguiente fué más tranquilo; en la *Font d'es Frares* nadie nos molestó en lo más mínimo y pudimos merendar jugar y escuchar el cuento.

El 28 nos sacaron una fotografía en el jardín de la escuela y por la tarde, fuimos a la *Font d'es Cossiet*.

La excursión es muy hermosa; desde allí se ve a Sóller entre montañas. La carretera es demasiado peligrosa. Para evitar desgracias, los maestros nos hicieron formar de a dos para que, al oír el pito, pudiéramos estar a la derecha

## Notas de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en os artículos que van firmados, aunque sea con seudónimo. De eos son responsabes unicamente sus autores.

El criterio de la Redacción se refleja en los Editoriales.

de la carretera. Hicieron bien, porque cerca de nosotras un auto atropelló a unos corderos y mató a uno. Si nosotros llegamos a ir a la desbandada quizás la desgracia nos hubiera alcanzado.

El 29 hicimos una visita a la maestra de la Alquería del Conde. Doña Constantina nos recibió con mucho cariño; merendamos en su jardín y bebimos agua fresca; nos regaló fruta y, a pesar del jaleo que le armamos, estoy segura que estuvo muy contenta de la visita. Cantamos unas canciones y regresamos después de despedirnos de esta buenísima señora que tanto nos agasajó.

El 30, por la tarde, fuimos a *Son Sales*. La madona nos recibió con mucha amabilidad y nos regaló un cesto de higos que los profesores repartieron.

El 31 por la mañana no pudimos ir al puerto a tomar nuestro baño porque llovía a cántaros. Pasamos la mañana en la Escuela, hicimos el Diario y jugamos.

Por la tarde se despejó y fuimos a *Sa Coma*. La madona fué para nosotras tan amable como la de *Son Sales*, nos obsequió con aceitunas y uvas y no demostró ni por un momento que le fuera enojosa nuestra presencia. Le agradecemos sus atenciones y nos despedimos de ella.

El 1.º de Septiembre hicimos una excursión larga, o sea, de todo el día. Suprimimos el baño en el puerto y a las ocho tomamos la carretera de Deyá para ir a Lluch Alcari.

Almorzamos en *Ca'n Bleda* y seguimos carretera adelante. Desde *Ca'n Bleda* el terreno es ya plano y pronto descubrimos el mar que estaba furioso a causa del viento. La finca donde está el Hotel Costa d'Or es una maravilla. El pinar llega hasta el mar y de todos los rincones se divisa el mar inmenso. El dueño de la finca Sr. Castañer nos había dado permiso para pasar el día en los parques del Costa d'Or y el Director del mismo Sr. Puig nos recibió muy amable. Fué un día delicioso; comimos bien; bebimos un excelente vino obsequio de don Jaime Rullán, que nos lo llevó a Lluch Alcari y descansamos luego tendidos en la hojarasca del jardín. A media tarde los niños se bañaron en la piscina del Hotel y después emprendimos el regreso.

Merendamos a *Ca'n Bleda* y llegamos a Sóller al oscurecer.

A eso de las 4 del día 3 nos dirigimos a *Bini Bassí*; fuimos a merendar a la fuente de *Bini-Rassí*, que es la más hermosa que hemos visto.

El 4 fuimos a *Son Angelats*. Los maestros pidieron permiso para entrar a mer-

endar en los jardines y les fué concedido pero a poco de estar allí; solo el tiempo justo de repartir la merienda se nos mandó un recado de que teníamos que irnos porque las señoras temían que hicieran algún daño al jardín.

Obedecimos al momento pero nos supo muy mal porque nosotros estamos acostumbrados a respetar las plantas.

Al día siguiente fuimos más afortunados: la madona *d'Es Monreals* fué en extremo simpática; nos dió de beber e incluso sacó el agua ella misma.

El 6 fuimos a la Font de *Ca'n Redó* tan rica y abundante.

Para el día 7 se nos preparó una agradable sorpresa. Fuimos amablemente invitados por el dueño de las cuevas d'els Estudiants, Don Sebastián Ferrer para visitarlas. Formamos dos grupos y el mismo nos guió. Las cuevas son muy hermosas y ofrecen un aspecto fantástico. El agua del lago es tan clara y tranquila que si no se remueve no se nota.

Las cuevas están iluminadas con electricidad, lo que permite ver todos los detalles.

El Sr. Ferrer llevó su amabilidad hasta el extremo de obsequiar a nuestros profesores con licores. Agradecemos a este buen señor su interés por nosotros y le dimos unos vivas porque, la verdad, merece toda nuestra consideración.

Merendamos al salir cerca de sa Font de S'Olla.

María ROVERI CARDELL

Sóller, 12 Septiembre 1934.

(Concluirá)

### Ya se acabó...

Ya se acabó la semi-colonia; así nos lo dice el Sr. Guasp. —Hasta el año que viene, nos dijo, entonces volveremos a disfrutar de tan agradable temporada, si sois buenos y Dios lo quiere. Y ese buen señor no sabe mentir. Todo lo que nos prometió nos dió. Todos, niños y niñas le queremos sin excepción: es amable, cariñoso y también severo, si en medio de nuestras travesuras le hacíamos enfadar, y entre tantos esto no faltaba.

Los demás maestros, también; el señor Serra con sus cuentos nos divirtió mucho y nunca estábamos cansados de oírle; las maestras muy atentas con todas y muy cariñosas. A todas les profesamos un cariño que jamás desaparecerá de nuestros infantiles corazones.

A todos, pues, damos las más expresivas gracias y que no sea la última vez que nos podamos reunir.

El martes fué el día de nuestra despe-

da; no se parecía en nada al día en que empezó la semi-colonia. Este si que fué alegre: todo eran comentarios: iremos aquí o allí: yo tengo un traje de baños nuevo: a mí me lo tienen que comprar; y daba gusto el vernos tan preocupadas. Pero todo fué muy distinto el día que nos dijeron: cada cual que busque sus cosas que ya se terminó; todas teníamos tanta pena que al despedirnos las lágrimas se asomaron a nuestros ojos y sólo se oía: —Adios, hasta el año próximo, si Dios quiere. Otras: —Que no sea la última, y algunas: Yo no sé si podré volver ¡qué lastima! Y así todo terminó, después de habernos servido una sabrosa comida y por la tarde una rica merienda.

María Magdalena ROTGER MAYOL

Sóller 15 Septiembre 1934.

### Cuentos escogidos

## RIVALES

Al entrar en el Círculo, Esteban Lefaille vió a Alberto Hardoy, que, sentado en una butaca, lo esperaba leyendo los periódicos. Se acercó a él y estrechó su mano.

—Buenas noches, querido. ¿Qué es de tí, que no se te ve por ninguna parte?

—Mis muchas ocupaciones. Pero tengo que hablarte, y por eso te he telefonado que vinieras.

—Yo también tenía que hablarte. Se trata...

—De Teresa Chambram. ¿Verdad?

—Sí. Tú y yo somos muy buenos amigos para no explicarnos con toda franqueza.

Hubo entre ellos un largo silencio. Desde hacía treinta años eran, en efecto, los mejores amigos del mundo. Habían estudiado juntos, y los dos habían triunfado en las carreras que habían elegido: Hardoy, conocidísimo banquero, y Lefaille, aplaudido autor dramático; feliz cada uno con los éxitos del otro, en una afectuosa camaradería egoísta de solterones que sienten manías de amistad.

Pero aquella noche no parecían ciertamente amigos, a pesar de la afirmación de Lefaille. Seis meses antes habían encontrado en una comida, a la que asistían los dos, a Teresa Chambram, joven viuda y bellísima, que produjo en ellos una fuerte impresión. Desde entonces cada uno se había ingeniado para volver a encontrarse con la joven y expresar sus sentimientos.

—No me negarás que le hace a la corte

y que quieres casarte con ella —dijo Hardoy.

—No lo niego; pero confiesa que a tí te ocurre lo mismo.

Lefaille repuso:

—No riñamos. Seamos francos y sigamos siendo amigos. Tú has hablado a Teresa. ¿Qué te ha contestado?

—Cosas vagas; pero tengo la impresión de que pudiera quererme, y creo que duda todavía.

—También yo creo que pudiera llegar a amarme. Así es que opino que lo mejor es que cada uno de nosotros haga lo que pueda para hacerse amar, que ella elija y que el que resulte preferido se resigne con su suerte y no guarde al otro el menor rencor. ¿Conformes?

—Conformes.

Se estrecharon la mano. Los dos mentían. Sabían demasiado que el vencido sólo tendría para el vencedor un odio profundo, aumentado porque al perder la mujer perdía también al amigo de toda la vida.

Teresa Chambram, decidida a casarse de nuevo, permanecía indecisa entre sus pretendientes, que le hacían una corte apremiante. Se confesaba que cada uno de ellos le agradaba y que podía ser feliz con cualquiera de aquellos dos hombres, dotados de cualidades diferentes, pero reales. Se confesaba también que no amaba a ninguno de los dos; ¿pero era necesario amar para casarse? Un matrimonio razonable con un hombre honrado, sincero y bueno, ¿no es una garantía más segura de dicha que una unión demasiado apasionada? Pero ¿cómo conocer el verdadero carácter de Esteban Lefaille y el de Alberto Hardoy? ¿Y si a cada uno le interrogase acerca de su amigo?

No tuvo necesidad. Un día se encontró en el bosque con Esteban, que la estaba aguardando, conocedor de la hora de su paseo habitual.

Elegante y cortés la saludó.

—Es preciso que le hable, Teresa —le dijo después de unas frases banales—. Es mi deber. La amo tanto, que mi deber es hablar. Se que Hardoy la pretende, y quiere casarse con usted. No me responda. Es mi amigo, y no le guardaría rencor si usted lo prefiriese. Tiene excelentes cualidades. Gana mucho dinero y ganará más aún. Ha sabido rehacer su reputación. Empezó mal en la vida. Su padre era usurero, y le educó pésimamente haciendo de él un aventurero sin más ambición que el dinero. Hardoy ha tenido en su juventud varias historias sinistras. Hubo un tiempo que el único que le estrechaba la mano era yo. Y lo hacía

por lástima. Ahora estoy seguro de que se ha transformado, o por lo menos, más hábil sabe disimular mejor. Se ha educado también. Claro que ignora cuanto se refiere a arte, literatura, elegancia. Sus gustos son vulgares, y usa un lenguaje trivial. Pero es posible que su natural brutalidad y sus celos obstinados y ciegos se hayan atenuado algo.

Teresa escuchaba preguntándose si todo aquello era verdad y espantada por el odio que leía en la mirada de Lefaille.

Al día siguiente le tocó el turno a Hardoy de hablar de Lefaille. Lo hizo sin rodeos. Teresa supo que no podía casarse con Esteban. Había tenido aventuras muy escandalosas. Las mujeres lo habían mantenido. Una actriz había vendido por él sus halajas, y Lefaille la abandonó indignamente, después de haberlo hecho célebre estrenando sus primeras obras. Lefaille no tenía talento; lo favorecía la suerte nada más. Y el éxito lo debía a jóvenes autores desconocidos, cuyos manuscritos aprovechaba.

Teresa quedó espantada. Los dos hombres le inspiraban ahora el mismo horror. No creía el mal que cada uno había dicho del otro; estaba segura de que inventaban, pero temía a los dos al verlos capaces de tanto odio y tanta mentira.

Les escribió al círculo, diciéndoles que era su resolución. Leyeron sus cartas y se miraron aterrados.

—Ni el uno ni el otro —murmuró Hardoy.

—Se casa con Beauchamp, ese deportista idiota.

—Ese fatuo.

—Es inconcebible. Yo estaba seguro de ser amado. ¿Le has hablado mal de mí?

—Como tu de mí. Y ha sido tan tonta que se lo ha creído. No ha comprendido que era por amor.

—No lo lamentos, amigo mío. Una mujer así no era digna de tí ni de mí.

—Es verdad.

Y se estrecharon la mano, reconciliados.

Frederic BOUTET

## Rondajes Mallorquines

A 250 PTES. ETSEMPLAR

Acaba de sortir la 3.ª edición del

PRIMER TOM

Llibreria de Salvador Calatayud. Llana n.º 27. SOLLER.

### Folleto de LA VOZ DE SOLLER.-29

## AMOR QUE NO MUERE

POR RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101.—Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma.

mujer y ha sido formada en los moldes del deber, del sacrificio, del amor... y de tantas otras cosas nobles, que no encontrará en el mundo donde vive ni en el hombre que la quiere para esposa?

«Esto es cuanto tenía que decir a usted, señora Marquesa. Muéveme un sentimiento de estimación hacia Pilar Cadierno y crea sinceramente que si en lugar de tratarse de ella, tan mal preparada para padecer un fracaso de amor en esa vida suya que sólo espera el amor...», se hubiera tratado de cualquier otra muchachita de las que se estilan hoy, no me hubiese metido a Don Quijote, ni me hubieran preocupado esas sutilezas. ¿Que fulanita se casa con Carlos Estremera? Bien. ¿Qué a los tres meses de casados él perdió la ilusión una vez cumplido su deseo y se cansó del juguete bonito y se fue de juerga? Bueno. Ya sé yo que Fulanita no se volverá neurasténica por tan poca cosa: es el espectáculo cotidiano, ella, lo sabía antes de casarse, estaba preparada. Tomará con absoluta filosofía su partido y se divertirá en grande por su lado, sin escaldarse los ojos con lágrimas inútiles. Pero de usted para mí, ¿cree que Pilar Cadierno conoce ni puede practicar esa filosofía cínica... e inmoral?

«Usted, señora Marquesa, debe darse por advertida con la presente carta que bien sabe Dios quisiera poder firmar con su nombre

«Una buena amiga».

La marquesa de Cadierno enseñó esta carta curiosísima a su marido, el cual, conocedor de las cosas de su hermana, presentóse en persona a la dehesa de Covila a recoger a su hija con la verosímil excusa de que su abuelita, la madre de María Cadierno, que solía pasar con ellos las Navidades todos los años, no podría hacerlo el presente a causa de un ataque gripal; y María había decidido ir a pasar con ella a Santander (donde residía) cuatro o cinco días, para regresar el día de Nochebuena a Madrid, «porque esperaban a Enrique Montesinos».

Había un aire particular, como de reto, en esta última frase del Marqués, que puso a la Duquesa sobre aviso. No dijo nada, pero al día siguiente, cuando se despidió Pilar, decidió con ligereza:

—Yéndote tú, maldita la gracia que me hace quedarme en la dehesa. Mariquina Marzo, que es la única sobrina que me queda aquí, es como un sauce llorón. Detrás de su dichoso noviazgo no hace más que suspirar... ¡Qué poquísimo sentido práctico tiene esa criatura!

—Está enamorada tía.

—¿Sí?... Quisiera saber si en los tiempos que corremos aún queda alguna tonta capaz de enamorarse —murmuró mordazmente Aurora Niales.—Por lo tanto, me voy a Madrid el lunes. Te espero en cuanto vuelvas de Santander, ¿oyes? Y de ninguna manera prescindo de tí el día de Año Nuevo. Voy a dar una fiesta estupenda. Aún no la tengo planeada; pero será estupenda.

—¡Un cotillón, tía! —gritó pali notando Pilarita.

—¿Sí? ¿Te gustaría un cotillón? Vaya por el cotillón: un cotillón blanco. Lo dirigirás tú y...

—¿Y quién?

—Y Carlos Estremera.

Pilarita se sintió ruborizada hasta el blanco de los ojos. Menos mal que estaban solas en lo alto de la escalera.

—Carlos Estremera se va a París... —insinuó.

—¿A que no se va? —desafió la Duquesa.

—Si tú se lo pides... claro está que no.

—Se lo pediré en tu nombre.

—No, eso no, tía —rogó vivamente: Pilarita.

—¿Por qué no? Es que eres orgullosa hasta el extremo de no querer a agradecerle nada a un hombre?

—No, no es eso... —respondió toda turbada Pilarita.

¡Santo Dios! ¡Estremera y Montesinos juntos en Madrid! ¡Qué conflicto! Porque lo fuerte del caso era... ¡¡¡que le gustaban los dos!!!

—Tu padre está ya impaciente; deja ese asunto por mi cuenta, chiquilla... —decidió la Duquesa.

\*\*

Pilar Cadierno no tenía un pelo de tonta, por lo tanto, aquel repentino viaje de su padre levantó cierto polvillo de recelos en su intranquila conciencia que no dejaba de acusarla como de una falsedad, de haber llamado a sus padres tan astutamente su íntimo conocimiento con Carlos Estremera. Pero si Pilar no era tonta, tampoco lo era su madre, la cual, forrándose de disimulo, se abstuvo de provocar por parte de la muchacha ninguna confidencia que pudiese ponerla

sobre la pista. Únicamente unas palabras se cruzaron respecto al pretendido viaje a Santander. Así que Pilarita llegó a Madrid y vió que no daba su madre señales de preparativo alguno para el tal viaje, se atrevió a preguntar con cierta dosis de mieditis:

—¿Es qué no vamos a pasar unos días con abuelita? Papá dijo que venía a buscarme, porque...

—Sí, ya sé de sobra lo que dijo tu padre —ratificó la Marquesa con una seriedad que hizo huir del corazón de Pilarita la poca serenidad que le quedaba.—Pero ni abuelita ha tenido la gripe (a Dios gracias), ni nosotras hemos de ir ahora a visitarla.

—Entonces, ¿por qué...?

—¡Ay, hija mía! ¡Porque mi cuñada Niales no es mujer que se avenga a razones, y dáselas para que te dejase venir, hubiera sido lo mismo que echar margaritas a puercos! Por eso hilvanamos una excusa admisible y se tuvo que tomar tu padre el trabajo de ir a la dehesa. Porque tú tampoco parecías muy dispuesta a venir —concluyó María Cadierno con cierta aspereza.

—Tía Aurora no me dejaba... —se excusó ruborosa.

Detuvo María en la punta de la lengua una réplica un poco agria y revisándose de ese propio dominio que es ciencia inapreciable para vivir bien, puso punto y aparte a este incidente que fué en su clase el único habido. Ni un resquicio quedó en la conducta de los Marqueses por donde la muchacha pudiera atisbar lo que pasaba en su interior. Pero la verdad es que, algo caprichosilla y un mucho mimada también Pilar Cadierno, y con un sentido muy elevado de su dignidad, sintióse maltratada hondamente al darse cuenta de que si le contrariaron el capricho de quedarse en la dehesa aquellas Navidades, era preci-

samente porque recelaban de ella. A su carácter franco repugnaban la excusa, la mentira, el subterfugio. ¿Por qué inventar la fábula de la gripe de abuelita?

No era necesario tanto; con llamarla, ella habría obedecido sin dilaciones. Sus padres suponían en ella un estado de rebeldía que no existía en realidad... No, no quería aún a Estremera hasta ese punto. ¿Conque no se fiaban de ella y además se recataban solapados?

Todo esto la irritó de tal modo que hizo fermentar en ella los gérmenes de una rebelión latente que no esperaba sino el momento de revelarse. Se encerró en un disimulo altivo. Probablemente, de no mediar este incidente, ella se hubiese confesado con su madre y allí se lo hubiera contado, pero resentida como estaba, esforzose por encerrarse en reserva absoluta, aunque nada parecía haber cambiado en su aspecto. En este punto, tampoco la Marquesa tenía nada que envidiarla. Ambas continuaban aparentemente, compenetradas, si bien se estudiaban la una a la otra.

El día de Nochebuena llegó Montesinos. Le quisiera o no, es innegable que el muchacho ejercía un enorme dominio, una especie de fascinación sobre Pilar Cadierno... Siempre tendría para ella el ascendiente de haberla hecho sentir las primeras sensaciones del amor en el arpa dormida de su alma. ¿Amaba en él el hombre, o amó, acaso, al amor, al propio amor? Cuestión compleja por demás era ésta, a la cual no podría traer luz la chiquilla que no era aficionada a hacer análisis psicológicos.

Enrique Montesinos era un muchacho muy intuitivo. Debía serlo por fuerza, para advertir, como advirtió, un sutilísimo cambio en Pilar Cadierno, algo que le llenaba a él de angustiosa perplejidad. Los primeros días se dedicó a observarla

(Continuará)

# CRONICA GENERAL

## Exposición de pintura

Nos enteramos que esta semana se reunieron un nutrido grupo de pintores aficionados sollerenses, acordando celebrar una exposición de cuadros exclusiva para *amateurs* naturales de esta ciudad.

El próximo lunes deben reunirse de nuevo para concretar.

Según informes los iniciadores de la excelente idea se proponen solicitar autorización del Foment de la Cultura de la Dona de esta población para que dicha exposición se haga en su local social al propio tiempo que se celebrará la exposición de flores invernales que tendrá lugar probablemente a mediados de Noviembre próximo.

La idea ha despertado mucho interés entre los aficionados locales, y al parecer el número de cuadros que se presentarán en dicha exposición será numeroso y variado.

## De la Comandancia de Carabineros

Del capitán de Carabineros de la 2.ª Compañía de la Comandancia de Baleares, don Ricardo Lerin hemos recibido atento B. L. M. manifestándonos su cese en el mando de dicha Compañía por haber sido destinado a la Secretaría de la primera zona del cuerpo, con residencia en Barcelona, en cuyo nuevo destino se ofrece, enviándonos un afectuoso saludo de despedida.

Correspondemos a tan efusivo saludo deseándole feliz estancia en la capital catalana.

También hemos recibido otro atento B. L. M. de D. Juan Ripoll Oliver, participándonos haber tomado posesión del mando de la 2.ª Compañía de Carabineros con residencia en esta ciudad en cuyo destino se ofrece oficial y particularmente.

Agradecemos al Sr. Ripoll su deferencia, y le ofrecemos las columnas de este periódico para cuanto afecte a su ministerio y deseásemos que le sea muy agradable su estancia entre nosotros.

## La venta ambulante

Por disposición del Jurado Mixto del Comercio en General, los comerciantes ambulantes que se instalen periódicamente en puesto fijo de la vía pública, deberán tener colocado, en sitio visible, antes de la hora señalada para la apertura de los establecimientos de comercio, un cartelón con la inscripción: "La venta no empieza hasta las 8 y media".

## Mercado local

Los precios que han regido en este mercado, durante esta semana, son como siguen:

Limonas, a 35 ptas. la carga. Tendencia al alza.

Granadas a 10 ptas. la carga.

Manzanas, clase variada, a 20 ptas. la id.

Nueces, a 20 ptas. cuartera.

Además se ha dado comienzo ya a las operaciones de la uva. Los precios que han regido son:

Clase fresca: 4 ptas. quintal.

Clase grosella: 5 ptas. id.

## Las aceitunas

Debido al verano poco caluroso y a las numerosas lluvias del mes de Agosto y de lo que va de Septiembre, los olivares tienen un hermoso aspecto de frescor, lozanía y exuberancia.

Las aceitunas en su inmensa mayoría, están completamente sanas, no habiendo sido atacadas, hasta el momento presente, por el *Dacus olea* (cerc de s'oliva) que tantos ravages acostumbra hacer cada año. Muchos atribuyen el haber tan pocos cercos este año al crudísimo invierno pasado y a la mucha nieve caída durante el mismo. No es probable ya en la época avanzada de que nos encontramos, que se desarrolle una invasión seria de esta plaga, por lo que es de esperar que seguirá, la aceituna, manteniéndose tan sana como hasta ahora, y que el aceite que se obtendrá este año será de calidad superior.

Se ha notado una pequeña invasión de cerc de capoll que no ha revestido caracteres alarmantes hasta el presente, y es de esperar que esta plaga no prosperará.

La cosecha es solamente mediana, en cuanto a cantidad, en los términos de Sóller y Fornalutx, y bastante buena en el de Deyá.

No tardarán mucho las almazaras (tafnas) a hacer sus preparativos para recibir las primeras aceitunas pues 4 o 5 semanas pasan pronto, y ya se sabe que después de *Tots Sants* empieza el momento de *fer ses primeras passades*.

## La fiesta en Biniraix

La verbena celebrada en el caserío de Biniraix, el domingo por la noche, vióse regularmente animada a consecuencia de la fiesta de la calle del Mar que atrajo la mayoría del público, y mucho más no estando el camino en buenas condiciones para el tránsito a causa del barro.

El acto estuvo amenizado por la orquesta "The Black Cat" que dejó oír modernos bailables de su variado repertorio.

## La fiesta de la calle del Mar

Los vecinos de esta calle y demás vías adyacentes, pueden sentirse orgullosos de la fiesta celebrada el sábado y domingo últimos.

El sábado por la tarde llovió torrencialmente: el fleco y demás colgaduras de papel de que estaban llenas las calles se malograron quedando en mal estado.

Pero por la noche no llovió y una numerosa concurrencia circuló por las calles de la fiesta que habían sido dotadas de espléndida iluminación.

La banda "Lira Sollerense" en un catafalco levantado en la plaza de América dejó oír bonitas composiciones.

El día siguiente por la tarde, hubo las anunciadas carreras pedestres para niños y niñas, y las de velocidad para ciclistas. De estas últimas nos ocupamos en la sección deportiva.

Por la noche la fiesta resultó grandemente espléndida: en un catafalco de la calle del Mar la banda "Lira Sollerense" dió un concierto musical; en la plaza de América, la banda Republicana de Palma amenizó el baile que se organizó en la misma plaza, y en un vasto salón de la calle del Mar se celebró una verbena que estuvo amenizada por la aplaudida orquesta *The To Kat*.

La banda forastera tocó escogidas piezas delante de las casas de distintos socios, distinguiéndose en la ejecución del *Parado de Valldemosa* que al mismo tiempo cantaban parte de los mismos músicos. El numeroso público *parado* que estaba oyendo el *Parado* tributó grandes aplausos a los voluntarios músicos.

El gentío que se paseó por el real de la fiesta, o bien tomó asiento en las casas de la vecindad, era enorme; no se recuerda haber visto nunca tanta gente en una fiesta callejera.

La fiesta duró hasta buena hora de la noche, y el público quedó muy satisfecho de la fiesta elogiando a los organizadores.

En efecto lo merecen: han demostrado saber hacer las cosas y hacerlas bien. No había más que pedir. Solamente el tiempo intentó malograr sus esfuerzos, pero el daño causado por la lluvia, fué contrarrestado por el entusiasmo de los organizadores.

Sea para estos nuestra enhorabuena.

De varios jóvenes pertenecientes a la Comisión organizadora recibimos la siguiente referencia:

"La verbena vióse grandemente concurrida por una numerosa y señorial concurrencia. El local estaba adornado con una suntuosidad fantástica. Mucho fleco de papel caprichoso y artísticamente recortado. Incontable número de luces, de variados colores, y gran cantidad de farolillos a la veneciana y otros preciosos faroles de papel confeccionados por hábiles señoritas. Las paredes decoradas con singular gusto, a base de figuras recortadas de variados colores que resaltaban sobre la blancura de las paredes. El servicio del buffet y bar a cargo de don Miguel Puig, un gran círculo de mesas con blancos manteles y más de cien parejas entregadas a la danza.

En la mitad de la verbena fueron elegidas las siguientes mises:

Mis calle del Mar: Srta. Catalina Rullán.  
 Mis Sóller: Srta. Jofre de Villegas.  
 Mis Trabajo: Ketty Garau.  
 Mis Forastera: Srta. Juanita López.  
 Y Mis Comisión: D. José Coll.

Las señoritas designadas, del brazo del Presidente de la Comisión, dieron cada una la vuelta al salón en medio de las ovaciones del público."

## Las fiestas de Buñola

Como ya dijimos en nuestro último número, ayer, comenzaron en Buñola las fiestas patronales que se han continuado celebrando hoy y terminarán mañana.

La Compañía del Ferrocarril, ha organizado para mañana domingo, además de los trenes ordinarios, varios extraordinarios, que se expresan en la gaceta que sigue a la presente.

El programa de los actos que mañana han de celebrarse en Buñola, son como siguen:

A las 11. Colosal fiesta ciclista en la plaza de la Constitución, consistente en carreras de cintas artísticamente bordadas. Los ciclistas que deseen tomar parte en estas carreras deben inscribirse antes de las nueve de la mañana del expresado día.

A las 15:30. Llegada de las Masas Corales.

A las 16. Selectísimo concierto por la Banda Republicana Provincial, que juntamente con las Masas Corales, ejecutarán lo más acertado y escogido de su partitura.

A las 19:30. Baile Típico al estilo del país amenizado por la citada Banda hasta las 20:30.

A las 21. Se reanudaré el baile anterior hasta la hora de las 23:30.

Terminado el baile se procederá al disparo de nuevos y vistosos fuegos artificiales por el competente pirotécnico de Portol, D. Antonio Fronteira, en la Nueva Vía y gran traca, la que dará fin a las fiestas.

## Trenes extraordinarios

Con motivo de celebrarse en Buñola las Fiestas Patronales, y habiéndose anunciado también extraordinarias funciones en los Teatros Principal y Lírico de Palma, la Compañía del Ferrocarril de Sóller ha dispuesto para mañana domingo día 23 del corriente un servicio extraordinario de trenes que tendrán sus salidas.

De Sóller a Palma a las 8 noche.  
 De Palma a Buñola a las 9 y cuarto.  
 De Palma a Sóller a las 12:45.

## La «Cruz Roja» de La Puebla en Sóller

El martes de esta semana en camión y en viaje de turismo que se llevó a cabo por el Coll de Sóller, estuvieron de paso en ésta la brigada sanitaria de la "Cruz Roja" de La Puebla y distintos componentes del Comité.

Una vez en Sóller, visitaron el local social de la Cruz Roja. Como que no se había avisado a la llegada, no hubo ningún directivo para recibirlos. Estando ausentes de Sóller el Presidente y el Secretario del instituto, fueron atendidos los visitantes por el Jefe de la Brigada Sanitaria de ésta, quien les enseñó las diversas dependencias del local social, dispensario, Rayos X, etc. etc. quedando encantados del orden e inmejorable instalación del local social.

Seguidamente los excursionistas prosiguieron su viaje dirigiéndose a Deyá y Valldemosa.

## «Les Illes d'Or»

Ha sido repartido ya por la imprenta de este periódico a los abonados, el tercer número correspondiente a la Biblioteca "Les Illes d'Or" que con tanto acierto dirige don Francisco de B. Moll.

El número de este mes corresponde a *Novel·letes menorquines* por Angel Ruiz y Pablo el renombrado escritor de quien traza imparciales y justos elogios el Sr. Moll en el prólogo que acompaña la obra.

Todos los que aprecien nuestra lengua deben inscribirse a dicha publicación lo cual pueden hacer por 2 ptas. volumen en la librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

## Publicaciones recibidas

Hemos recibido el número de "Studia" correspondiente al actual mes de Septiembre; he aquí el interesante sumario:

P. Andreu de Palma de Mallorca, O. M. Cap. "Les idees jurídiques de Ramon Lull.—Fr. Martín de Jesus Maria, C. D. "San Juan de la Cruz".—Gabriel Estelrich, Pbro. "De mis recuerdos". M. Ramis Alonso, Pbro. "De religió".—Cires. Notas.—Antonio Sancho, Pbro. "Bibliografía".

## La matanza de cerdos

Conforme adelantábamos en nuestro anterior número, hoy se ha dado comienzo en los diversos mataderos particulares de esta ciudad al sacrificio de cerdos y elaboración de embutidos y mantecas.

El público ávido de dichos productos, ha hecho acopio de ellos en los respectivos despachos de las distintas fábricas locales habiendo regido los siguientes precios:

Butifarrones	a 4'00 ptas. Kg.
Salchicha	a 6'50 " "
Lomo y lomillo	a 7'00 " "
Carne "Magre"	a 6'50 " "
Lengua y riñones	a 4'50 " "
Sesos	a 0'60 " uno
Hígado	a 3'50 " Kg.
Huesos espinazo	a 1'75 " "
Longaniza	a 6'00 " "
Costillas	a 3'50 " "
Manteca	a 3'75 " "
Pies	a 2'00 " "
Cara	a 2'50 " "
Frito	a 4'50 " "
Tocino	a 4'00 " "
Manteca colorada	a 2'50 " "

En distintos artículos se observa una variación en el precio en relación con el que rigió el año último, consistente en un aumento de 50 o 25 cts. por kg. Ello obedece a lo caros que este año se pagan los cerdos, por lo diezmado que ha resultado dicho ganado a causa de las circunstancias conocidas. Actualmente las reses porcinas se pagan alrededor de 27 ptas. arroba.

## Turismo

Siguen visitándonos repetidamente excursiones de turismo.

El sábado último lo hicieron 220 turistas llegados el mismo día a Palma a bordo del *Voltaire* que procedía de Cádiz y que por la noche se hizo al mar con rumbo a Ceuta y Liverpool. Vinieron en tren y auto.

El mismo día vinieron, pasajeros en auto, 160 turistas belgas, llegados por la mañana a Palma a bordo del vapor alemán "Sierra Córdoba", quienes procedían de Málaga, saliendo por la noche para Barcelona.

Ayer la visita fué de 350 excursionistas llegados a Palma en el paquete "Montrose".

Los excursionistas llegados en el primero de dichos buques, tomaron el aperitivo en el *Marisol* y comieron en el Gran Hotel del

Ferrocarril, ambos establecimientos propiedad de D. Vicente Sastre Colom. Los pasajeros de los dos restantes buques tomaron el té en ambos establecimientos.

Esta mañana han llegado en tren y auto 250 turistas que pasajeros en el vapor *Montcalm* se proponen comer en el Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril después de tomar el aperitivo en el "Marisol".

## Kursaal

El sábado y domingo último se proyectaron las películas "Honrarás a tu padre" por Lionel Barrymore y "Viaje de ida" por Kay Francis y William Powell.

El martes se repusieron las películas "¡Vaya mujeres!" por Victor Mac Langlen, El Brendel y Miriam Nixón y "Eran 13" por Juan Torena.

El jueves hubo función teatral de la que nos ocupamos en otra sección.

Recibimos la siguiente nota:

"En las funciones de hoy y mañana domingo, se proyectará la superproducción R. K. O. distribuida por la S. I. C. E. *El malvado Zaroff* en la cual juegan importante papel Joel Mc. Crea, Fray Wray y Leslie Banks.

Esta película, adaptación de la célebre novela del mismo nombre, es un grandioso drama terrorífico. Un hombre sanguinario que goza en la matanza de fieras y degenera su espíritu en la matanza de hombres, de mujeres y de niños.

El público amante de la emoción encontrará en este film campo para recrearse con sus espeluznantes escenas.

Después tendrá lugar la proyección de la superproducción Paramount, totalmente dialogada en español, *Palacio Flotante* por Zita Joham y George Brent: Hacia el bien o hacia el mal. Hacia la dicha o la desgracia. Hacia el sacrificio o el placer marchan en sus diversas categorías, atezados por las distintas pasiones, los tripulantes del *Palacio Flotante*.

Es un drama de la vida que nadie dejará de ver.

Precios: Butaca 1 pta. General 0'50 id.

El próximo sábado tendrá lugar la inauguración de la temporada de invierno con la deliciosa opereta *El modo de Amar* por Maurice Chevalier, Ann Dvorak y Edward Evertt Horton.

En breve se anunciarán las grandes exclusivas de este teatro para la próxima temporada.

## ¡Pobres vendedores!

Deplorable fué para quienes la presenciaron, la escena que se produjo en la plaza de abastos de esta ciudad el miércoles por la mañana al caer el recio aguacero de que hablamos en otro lugar del presente número.

Los vendedores recibieron un memorable remojón, al tratar de retirar las mercancías delicadas de sus puestos de la plaza. Otros las dejaron abandonadas. Y no pocos sufrieron pérdidas.

Ello pone una vez más en evidencia la necesidad de que a la mayor brevedad se vaya a la construcción de un mercado cubierto, tan beneficioso para la comodidad de los vendedores como de los compradores, y sobre todo tan necesario para la higiene pública.

Es necesario que nuestro Ayuntamiento se digna dirigir la mirada a dicha plaza en días de lluvia y se haga cargo de lo que decimos.

## El tiempo

En plena evolución hacia el Otoño, la temperatura estival camina ya a la deriva.

El tiempo invariable nos ofrece días espléndidos y noches serenas, pero cuando menos se espera surgen densos nubarrones, se encapota el firmamento, cruzan el espacio grandes rayos, con diendo el estruendo del trueno y cayendo el agua a cántaros.

Así sucedió el sábado último, y también el miércoles por la mañana y por la noche.

El chaparrón de la mañana, fué particularmente extraordinario: las calles parecían torrentes tanta era el agua que por ellas circulaba, pues las cañales insuficientes para recoger el agua que caía desbordaban formando múltiples pequeñas cataratas.

La temperatura se ha refrescado mucho, especialmente por la noche, y el tiempo se muestra inseguro como propio que éste de la temporada.

## Cambio de horario

A partir del 1.º de Octubre a 30 de Abril, regirá el siguiente horario de invierno en la Compañía del Ferrocarril de Sóller:

Sección de Palma-Sóller	
Salidas Sóller	Salidas Palma
5'45	7'
8'15	9'30
10'45	12'
13'25	15'
17'15	19'30

Sección Sóller-Puerto	
Salidas Sóller	Salidas Puerto
5'	5'20
6'	6'30
7'	7'30

8'5	8'30
9'	9'30
10'	10'20
10'45	11'30
12'	12'20
13'5	13'30
14'	14'30
15'	15'30
16'5	16'30
17'	17'30
18'	18'30
19'	19'30
20'35	20'55

Los domingos y días festivos por la tarde habrá servicio doble de tranvías, saliendo el primero de Sóller a las 14 y el último del Puerto a las 19:30 quedando restablecido desde dicha hora el servicio de los días laborables.

Estos días, en el servicio doble de la tarde, los tranvías solo llegarán hasta la parada de la Avenida de Cristóbal Colón, excepto los viajes que combinan con los trenes que llegarán a la estación.

El tranvía que sale del Puerto a las 16:30 es el último que enlaza con el que sale de Sóller para Palma a las 17:15.

## Teatrales

El jueves por la noche, en el espacioso local del Kursaal, que aparecía completamente lleno, celebróse una extraordinaria función de teatro regional a cargo de la Compañía que con tanto éxito cultiva dicho género Catina-Estelrich, en la cual figura el veterano primer actor D. Francisco Forteza.

Se representaron las dos obras que más éxito han tenido en la reciente temporada teatral *El tío de l'Havana* original de D. José María Tous y Maroto y *Una i oli* de la que es autor D. Miguel Puigserver.

La primera de dichas obras había sido ya estrenada en esta localidad, si bien era conocida aún por poco público. De ella nos hemos ocupado ya en otras ocasiones, por lo que en esta nos limitaremos a consignar que la Compañía puso en escena la obra con su peculiar acierto, resaltando todos los actores en sus respectivos papeles, especialmente la Sra. Valls de Estelrich, la Sra. Román y el Sr. Valls.

El estreno de la obra de Puigserver *Una i oli* fué un éxito. Se trata de una astra-canada en la que es preciso reír desde el principio hasta el fin. Así sucedió. La obra pasó entre carcajadas continuas siendo imposible oír perfectamente todas las escenas por el bullicio que se observaba en la sala. La obra contiene una serie de chistes de ley y otra serie de trucos originales que hacen hinchar de risa a los espectadores.

Contribuyeron al éxito de la obra la señora Valls de Estelrich y el Sr. Valls que hicieron una deliciosa pareja bufa en sus respectivos papeles de *Pereta* y *Xia*, igualmente que el Sr. Forteza (hijo) en el papel de D. Casildo, tres personajes en torno a los cuales se desarrolla el juguete. El conjunto de la Compañía excelente.

En resumen: una velada deliciosa para el público. Un triunfo para los autores señores Tous y Puigserver. Y un éxito para la Compañía Catina-Estelrich.

Nuestra enhorabuena, y que pronto se repitan actos semejantes.

## Nota de Acción Obrera

Sabidos los rumores que circulan por Sóller y que algunos insidiosamente fomentan de que Acción Obrera apoyaba la petición del descanso dominical del comercio en general y por ende de la supresión del mercado de los Domingos, la Junta Directiva de esta entidad cree conveniente hacer público que en Junta General de 7 de Mayo próximo pasado se tomó por unanimidad el acuerdo de no apoyar la petición del descanso dominical, y que la nota que salió en los periódicos en fecha de día 4 actual procedía de iniciativa particular la cual debía ir firmada por el interesado, lo que no se hizo por haber este duplicado a la imprenta que no figurara su nombre.

Además a la Junta le interesa hacer constar que Acción Obrera no admite ni quiere admitir socios a quienes, le conste, hayan hecho presión para inscribirse.

Por Acción Obrera,  
 La Directiva

## NUEVA CARNICERIA

Pedro Coll Colom participa al público en general que el sábado día 29 abrirá una nueva carnicería a precios reducidos en el mismo local que antes ocupaba la sociedad "Equidad" o sea en la Plaza de Antonio Maura, número 15.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Después de 28 años de ausencia regresó de Thain (Drôme-Francia) el comerciante D. Vicente Escalas, que vivirá en Biniarix.

Con el fin de pasar unas semanas al lado de su madre y hermanas, llegó de Perpignan el joven D. Damián Frontera, hijo del comerciante establecido en la ciudad fronteriza francesa, D. Juan Frontera Mayol.

Ha regresado de Perpignan donde posee su negocio de frutas al por mayor, nuestro amigo el propietario don Jaime Castañer Colom, su señora esposa D.ª Antonia Alcover Bauzá y su gentil hija Margot.

En su compañía llegó su joven sobrino Srto. Cayetano Ferrer Alcover, quien en dicha población concurre a acreditado colegio para perfeccionarse en el idioma francés.

Con objeto de visitar a sus padres, llegó el miércoles de La Ciotat, acompañada de su hija, D.ª María Fernández Bauzá.

De la población francesa de Epinac, llegaron el viernes los esposos D. Juan Arborea Ozonas y D.ª Catalina Pons Mayol, juntamente con sus bellas hijitas.

Para asistir a las bodas de su hermana Srta. María, vinieron ayer de Béziers, por vía de Valencia, los negociantes D. Jaime y D. Francisco Colom Oliver.

Se encuentra en Sóller la señora esposa de D. Miguel Colom de Amiens con su madre y sus dos hijitas Esperanza y Rosa.

Procedentes de su viaje de bodas por Barcelona, Madrid y Valencia llegaron estos días los jóvenes esposos D. Miguel Pastor Borrás y D.ª Francisca Alcover Coll, proponiéndose reanudar en breve su viaje para el extranjero en compañía de su señora madre D.ª María Borrás.

Desde hace algunos días se encuentra en Sóller D. José Forteza Forteza que procede de Toulouse.

En el vapor "General Tirmán" llegaron de Tarascón nuestro amigo D. Antonio Rullán Castañer, su esposa D.ª Leonor Coll Rullán y gracioso hijo Guillermito.

Sean bienvenidos.

### SALIDAS

El sábado embarcaron para Barcelona, de regreso a Neuchatel, la distinguida señora D.ª Margarita Colom Ferrer, de Galmés, y su afable hija Srta. Catalina.

Dirigiéndose a Martigues, salió idéntico día para Marsella, a bordo del "G. Tirmán", nuestro paisano D. Nicolás Rullán Trias, en compañía de su hermana D.ª Rosa.

Para la población francesa de Morteau (Doubs) salieron esta semana los esposos D. José Puig Coll y D.ª Antonia Mayol Ros, acompañados de sus hijos Miguelito y Pepito.

También salió para el mencionado punto su sobrino Bartolomé Estades.

Para Burdeos, donde radica su negocio salió el comerciante y amigo nuestro D. José Perelló Vicens acompañado de su señora esposa.

Para reanudar los trabajos de la próxima temporada frutera salió para Carcagente y Almería el distinguido joven y amigo nuestro D. Juan Sastre Colom.

Salieron ayer para Arenys-de-Mar, el propietario D. Miguel Puig Rullán, acompañado de su esposa e hijos Carmen y Miguel.

Hoy se proponen embarcar para dirigirse a Ceuta donde radican sus negocios nuestro amigo D. Juan Ferragut Gabirondo, su señora esposa D.ª Catalina Marqués Roselló y sus encantadoras hijas Pilarín y Antonita.

Regresaron a París los esposos D. Juan Vicens Rullán y D.ª María Bernat Vicens, junto con su hijo Antonio.

Regresó a Avignón D. Miguel Segura.

Hoy se propone salir para París, nuestro joven y apreciado amigo el Dr. D. Jaime Valcaneras Bernat quien marcha para ampliar sus estudios en el Hospital de San Luis de la capital francesa.

Propónense salir hoy para Barcelona, Sabadell, Terrasa y otras urbes fabriles de la región catalana, el industrial D. Antonio Marcús Ripoll y su esposa la acreditada sastra D.ª Antonia M.ª Folch Xumet, con el propósito de adquirir con miras a la pró-

xima temporada invernal, las más excelentes novedades en tejidos para trajes de caballero y niño y demás géneros propios.

También embarcarán hoy los jóvenes esposos Mr. et Mme. Cristian Dubain, dirigiéndose a Vendôme, del departamento francés del Loire et Cher, después de pasar una temporada en esta ciudad como huéspedes de sus amigos los esposos Bernat-Arborea, quienes les han acompañado en su visita a los parajes más hermosos de la isla.

Después de pasar una larga temporada en compañía de su anciana madre saldrá hoy para París, donde reside comercialmente su esposo D. José Doval, la distinguida señora D.ª María Miró Rullán, acompañada de sus encantadores hijitos Catyn y Pepito.

También saldrá acompañándola, de paso para Saint-Etienne, el comerciante y amigo nuestro D. Pedro A. Miró Orell, junto con sus arrobadores hijitos Anita y Jaimito.

Hoy se proponen salir para Saint Quentin (Francia) la señora D.ª María Ballester Canals esposa de D. Antonio Castañer Trias, acompañada de su hijo Srto. Antonio y su señora madre D.ª Margarita Canals, Vda. de Ballester.

Mañana, domingo, se proponen embarcar para Valencia, después de pasar la temporada estival en la bonita villa que poseen en el Terreno, nuestro dilecto amigo el propietario D. Juan Valcaneras Serra y su distinguida esposa D.ª Margarita Bernat.

Deseamos que todos hayan tenido un buen viaje.

### BODAS

El miércoles de la presente semana se unieron en matrimonio la señorita Margarita Forteza Aguiló y don Pedro Monserrat Pont.

La religiosa ceremonia se celebró en la parroquia y autorizó dicha unión el Rdo. vicario Sr. Pons.

La novia lucía muy elegante vestido de seda, blanco velo y hermoso ramo de flores naturales.

Firmaron el acta como testigos D. Gabriel Moyá Miró y D. Rafael Buades Pons.

Terminada la religiosa ceremonia los novios e invitados se dirigieron al domicilio de la distinguida señora inglesa, Mary E. Mac Qaroeff donde se les sirvió exquisito lunch.

Los recién casados salieron en viaje de novios para Palma y Manacor y otros puntos de la isla.

Nuestra enhorabuena.

Esta mañana a las ocho, y en la capilla del Santo Cristo de la iglesia del Convento, se han unido matrimonialmente la simpática y agraciada señorita Antonia Siquier Capó y el joven D. Juan Colom Bernat.

Bendijo la unión el Rdo. D. Juan Sueca, y celebró la misa de velaciones el Rdo. don José Morey, capellán de Biniarix.

La novia vestía hermoso traje blanco con gran cola y hermoso ramo de flores.

Fueron padrinos: por la novia sus padres D. Jaime Siquier Reynés y D.ª Antonia Capó Pons. Y por el novio, también sus padres, el concejal de este Ayuntamiento don Antonio Colom Casasnovas y D.ª María Bernat Llabrés.

Firmaron el acta como testigos: por el novio D. Miguel Colom Mayol, Alcalde de esta ciudad y D. Antonio J. Colom Joy; y por la novia D. José M.ª Puig Morell, concejal y D. Miguel Capó Capó, Secretario del Ayuntamiento de Bujer.

Terminada la ceremonia, los novios e invitados se trasladaron a casa de los padres del contrayente donde se sirvió espléndido lunch.

Seguidamente los noveles esposos se dirigieron en viaje de bodas a distintos pueblos de la isla proponiéndose embarcar luego para Barcelona de paso para el Santuario de Ntra. Sra. de Lourdes.

### Movimiento revolucionario socialista, abortado

Creemos enterados a nuestros lectores locales del movimiento revolucionario socialista, al descubrir el Gobierno grandes arsenales de armas en distintos lugares de España, depositadas en domicilios sociales y particulares de socialistas y organizaciones obreras extremistas, destinados a un movimiento revolucionario obrero. Pero a fin de que los lectores del extranjero puedan enterarse someramente de ello, publicamos a continuación distintos telegramas recibidos de Madrid y publicados por la prensa diaria de la capital.

**El importe de lo hallado hasta ahora**  
Según tasación hecha por funcionarios competentes, el importe de las armas, cartuchos y explosivos encontrados hasta ahora por las fuerzas del Gobierno ascienden a más de 5.000.000 de pesetas.

### La organización del frustrado movimiento

Entre las armas han sido encontrados valiosísimos documentos, cuyos poseedores, según todos los síntomas, se disponían a esconder debajo tierra juntamente con aquellas, con tal de eludir responsabilidades.

Por la posesión de dichos documentos, ha sido completada la clave del movimiento revolucionario que se intentaba, y que, por lo que hace referencia a Madrid, era una copia exacta del golpe dado por Trotsky, en Rusia.

La organización del plan era completa, hasta el punto de que habían sido tomadas las medidas, hasta las más insignificantes.

Según manifestaciones de algún ministro, en la concepción del plan se observa la presencia de una mano maestra, experta.

### Los socialistas dispuestos, a jugarse la última carta

El Gobierno que con anterioridad contaba con elementos de juicio suficiente para conocer toda la trama del movimiento, ahora tiene en sus manos hasta los más insignificantes detalles, nombre de los comprometidos y cooperación más o menos decisivas y simpatizantes. Al efecto, se practicarán registros interesantes, en determinados centros oficiales que están regentados casi exclusivamente por los socialistas, y no sería improbable que en fecha próxima se firmara la destitución del señor Negrín del cargo de secretario de la Ciudad Universitaria.

Por otra parte, el Gobierno tiene adoptadas medidas severísimas por si se confirmaran algunas confidencias que hasta él han llegado, según las cuales los socialistas, ante el descubrimiento de su plan, están dispuestos a jugar la última carta, lanzándose a un movimiento parecido al de sus correligionarios en Austria.

Se puede asegurar que el Gobierno no se vería sorprendido por ningún hecho de tal naturaleza, y la fuerza pública tiene órdenes de hacer fuego con la máxima energía ante el más pequeña ataque de que se la haga objeto.

### El señor Samper explica el plan de los revoltosos

El Sr. Samper, hablando con los periodistas, añadió que los documentos encontrados a Ordóñez contenían la preparación del plan revolucionario, con el asalto al poder público.

El plan expuesto en la documentación del estudiante Ordóñez debía realizarse con arreglo a una nueva técnica: el golpe de Estado comenzaría a las seis de la tarde o a las doce de la noche: el día se dispondría por órdenes secretas.

Después de incendiar la Dirección de Seguridad y los Ministerios de Gobernación y Comunicaciones, deberían matar a toda persona uniformada, incluso las que se mostrarán simpatizantes con el movimiento.

Durante la noche, se incendiarían nuevos edificios y actuarían los tribunales del Pueblo llamados de extrema revolución, condenando a muerte y ejecutando seguidamente a todos los detenidos.

Inmediatamente se proclamaría el Estado proletario.

### De Fornalutx

#### Verbena

Mañana domingo, día 23, a las ocho y media de la noche, se celebrará una gran verbena amenizada por la orquestina "The Black Cat" la cual tocará lo más selecto de su repertorio de bailes modernos. El baile será completamente gratis tanto para caballeros como para señoritas. Habrá grandes adornos y espléndida iluminación.

### NOTAS DE SOCIEDAD

#### Llegadas

Hemos tenido el honor de estrechar la mano a nuestro amigo el joven D. Bartolomé Mayol que ha llegado de Carcassonne con su tía D.ª María Mayol y su sobrinito Bartolomé Mayol.

También llegó de Rennes el joven don Bartolomé Colom Mayol.

#### Salidas

Ha salido para Charlons-sur-Marne el joven D. Luis Massanet con su tía D.ª Luisa.

#### Necrológica

Después de sufrir penosa enfermedad entregó su alma a Dios nuestro buen amigo D. Antonio Alberti, a la edad de 44 años.

Su muerte ha sido muy sentida por cuantos le conocían, pues el finado por sus bondades y exquisitez de trato se hacía acreedor al aprecio de todos.

El acto del entierro y funerales celebrados en la Parroquia vieron muy concurridos.

Sentimos en lo más vivo la triste desgracia, y enviamos nuestro pésame a su anciana

no padre D. Bernardo Alberti, a su esposa D.ª Catalina, hija Antoinette, padre político, hermano y hermana políticos y demás familia.

El Corresponsal

## BOLETIN RELIGIOSO

### Dominica XVIII después de Pentecostés

Jesús llama hijo al paralítico, cuando alienta su confianza y le perdona los pecados. Es la filiación divina al efecto maravilloso de la fe. Hijos de Dios son todos los que, iluminados por luces sobrenaturales rinden al Señor el homenaje de la fe. Es la fe el fundamento de las cosas que se deban esperar, es decir, que hace tener tan presentes los bienes de la vida futura, como si estuviésemos viendo ya las recompensas eternas. Ella es el argumento racional de las cosas que no vemos; y con el corazón, con la voluntad, se cree para la justificación, como dice el Apóstol: *Corde creditur adjustitiam*; por lo cual esta fe viva justifica, como vemos en los antiguos Patriarcas, especialmente en Abraham, justificado por aquella fe viva que le movió al sacrificio de su propio hijo por seguir el mandato divino.



### Noticias Religiosas

Fiesta votiva en Honor de Ntra. Sra. de Lourdes, en la iglesia de la Alquería del Conde

Costeada por una piadosa familia se celebró el domingo último una solemnisísima fiesta votiva en Honor de Ntra. Sra. de Lourdes.

A las ocho y media de la mañana, se dijo una Misa solemne que dijo el Rdo. don Bernardo Martorell, C. O. asistido por los Rdos. P. Francisco Oliver, C. O. y don Lorenzo Magraner, en calidad de diácono y subdiácono respectivamente. Pronunció elocuente sermón el Rdo. P. Francisco Oliver, C. O. ensalzando las glorias de la Sma. Virgen.

Se cantó con mucho ajuste la misa de Ballvé.

Por la tarde a las cuatro rezado el santo rosario pronunció hermoso sermón el mismo orador de la mañana y practicó luego un devoto ejercicio dedicado a Ntra. Sra. de Lourdes.

Nuestra enhorabuena a dicha familia y a los PP. Filipenses por tan edificante y hermosa fiesta.

Que Ntra. Sra. de Lourdes les colme de bendiciones.

#### Funciones dedicadas a la Purísima

Ayer viernes, en la parroquia, dióse comienzo a las solemnes Cuarenta Horas que la Asociación de las Hijas de María dedica

a su excelsa Madre la Purísima Virgen María.

A las seis y media de la mañana expúsose el Santísimo. Después del canto de Horas menores celebróse la misa mayor y por la tarde a las siete y media, después de Vísperas, Completas, Maitines y Laudes, el Rdo. D. Antonio Morey, vicario de Santa Eugenia pronunció adecuado sermón.

Hoy sábado por la mañana se han celebrado los mismos actos que ayer. Por la tarde a las siete y media habrá sermón por el Rdo. D. Valentín Herrero, Pbro.

Mañana tendrá lugar la conclusión de las Cuarenta Horas con arreglo al programa que publicamos en la sección de Cultos.

## CULTOS

### En la iglesia parroquial

Domingo, día 23.—Conclusión de la solemne Oración de Cuarenta Horas celebradas por la Asociación de las Hijas de María nónicamente erigida en esta Parroquia en honor de su excelsa Madre.—A las siete y media, Misa de Comunión general para las Asociadas.—A las nueve exposición.—A las nueve y media, Horas menores y Misa mayor con música, ocupando el púlpito el Rdo. D. Valentín Herrero.—Por la tarde, a las cinco, Vísperas, Completas, Maitines y Laudes; y a las siete, el ejercicio mensual, sermón por el mismo orador y Reserva precedida de procesión y Te-Deum.

Lunes, día 24.—A las seis y cuarto, ejercicio dedicado a San Bartolomé, Apóstol, Patrón de Sóller.

Lunes, día 24.—En la iglesia Parroquial, a las ocho de la mañana, se cantará un nocturno de Maitines de Difuntos y Misa conventual, en sufragio de las Asociadas Hijas de María fallecidas desde el día 1.º de Septiembre del año anterior hasta el día 1.º de Septiembre del corriente, 76.º aniversario de la instalación de dicha Archicofradía.

### En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 23.—A las siete y media, Misa conventual.

Martes, 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

### En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 23.—Misas rezadas a las 6 y 7 y media. Por la tarde a las cuatro, rosario, sermón y ejercicio dedicado a San Felipe Neri, cantándose un Te-Deum en acción de gracias por un favor que ha recibido de S. Felipe una devota persona.

## POCHOLO

PERIÓDICO INFANTIL

PRECIO: 10 CTS.

## PRODUCTOS DE PERFUMERIA DE LA

## CASA ROBILLARD de Valencia

Los mejores jabones

Los mejores polvos

Los mejores perfumes

Perfumería de Salvador Calatayud

Luna, 27.—Sóller

Visita el escaparate de este establecimiento con la exposición de productos ROBILLARD

# LIBROS

HANS FALLADA

## ¿Y ahora qué?

Esta es una narración sencilla acerca de gente sencilla.

La historia de un tenedor de libros, Juan Pinneberg, de 23 años de edad que vive en una ciudad pequeña de Alemania, y de su mujer Corderilla.

Pinneberg es un hombre bueno, honrado, cándido y un poco tímido. Corderilla tiene más energía. Pinneberg—él mismo no sabe realmente por qué,—pierde el empleo. Se marcha con su corderilla a Berlín, a casa de su madre, que le cede una habitación. La madre es un carácter muy divertido. Pinneberg obtiene un nuevo empleo. Todo marcha bien. Un nene está en camino. Absortos en su mutuo cariño y en el amor al ser que va a venir, Pinneberg y su mujer no se dan cuenta de la máquina económica que va moldeando sus vidas. El empleo se desvanece. Pinneberg es uno más de la multitud de los sin trabajo. Nuevas tribulaciones descienden sobre la pareja.

Luchando y resistiendo, estas almas acábadas, tan inocentes como si Dios acabara de crearlas, continúan valerosamente su camino humano. Nada de melodramas, nada de actos heroicos; sólo el heroísmo del corazón sencillo que llora.

Hans Fallada dice en una carta a su editor norteamericano:

*«Se habla de muchos millones de hombres sin trabajo. Pero estos millones de hombres sin trabajo son también millones de seres humanos, con mujeres e hijos y parientes.»*

*«Se han escrito muchas novelas tendenciosas, grises, llenas de miserias, que tratan de este tema. Siempre me han irritado, porque conozco a los sin trabajo y he vivido cerca de ellos. Tienen también sus días de alegría y no es verdad que siempre anden con caras largas y descompuestas.»*

*«Por eso he hecho de mis protagonistas, los Pinneberg, una pareja feliz y les he dado un hijito con quien delectarse. Otros desocupados tienen también sus compensaciones: cultivan un jardín, o crían palomas, o hacen otra cosa que les da solaz.»*

*«En una palabra: escribí «¿Y ahora qué?», en primer lugar, porque esperaba poder ayudar al pobre hombre llamando la atención de todos acerca de su suerte, y en segundo lugar porque deseaba describir su vida como es en realidad.»*

Precio: 6 ptas. ejemplar encuadernado Editorial Juventud, Provenza, 101.—Barcelona.

COUTTS BRISBANE

## El despeñadero de la muerte

¿Es posible extraer el oro contenido en el agua del mar? Alrededor de esta hipótesis, cuya solución parece haber resuelto satisfactoriamente con un sorprendente descubrimiento un sabio químico de Viena, se teje una enmarañada madeja de intrigas y crímenes que solamente el talento de Sexton Blake y de su ayudante Tinker son capaces de descubrir.

Materialmente sugestionado por la originalidad del tema, el lector sigue hasta el último capítulo con creciente interés las difíciles situaciones que durante el desarrollo de esta narración van sorteando con su habilidad característica los dos famosos detectives.

«La Novela Aventura».—Diputación, 211, Barcelona.

PHILIP MACDONALD

## La muerte a mi izquierda

Vivimos intensamente en esta novela las luchas del ring y seguimos paso a paso los triunfos de un gran boxeador, el cual, la víspera misma de su gran combate para el campeonato mundial, apare-

ce asesinado en misteriosas circunstancias.

El enigma más impenetrable rodea el trágico suceso, cuya aclaración espera con ansiedad toda la afición deportiva. Pero sólo el coronel Anthony Gethryn, el gran criminólogo, y el subintendente Pike, de Scotlant Yard, personajes ya popularizados en otras novelas de Philip MacDonald, basándose en leves indicios como el vestido que llevaba puesto la víctima al ocurrir el crimen y una llamada telefónica equivocada, consiguen descubrir la trama del asesinato, uno de los casos más intrincados y sutiles que han visto en su larga carrera detectivesca.

Si la originalidad del asunto y el vivo estilo con que está desarrollada la obra no fueran suficientes, bastaría la maestría con que aparecen descritos algunos de personajes, el *menager* principalmente, para acreditar con esta narración la pluma maestra de MacDonald.

«La Novela Aventura».—Diputación, 211, Barcelona.

A. RICHARD WETJEN

## En cada puerto un amor

Es la vida de un marinero, pero no contada por un escritor objetivamente, con impresiones más o menos prestadas por la realidad, sino por él mismo, protagonista vivo de esa vida azarosa que recorre toda la escala de las posiciones profesionales, desde el grado de grumete al de capitán.

Un marinero de esos que, enamorados del mar, encuentran la vida tan interesante, esta vida en la que hay tanto que ver, tanto que trabajar, tantos hombres que conocer, tantas botellas que beber, tantas luchas que ganar; que nos revela cuanto ven sus ojos, cuanto oyen sus oídos, cuanto siente su alma. Sobre todos sus amores fugaces, destaca su gran amor: el mar, que quiere como a su misma vida y que nos describe con tanta minuciosidad que prende en nuestra alma el entusiasmo.

Todo ello en lenguaje pintoresco y sencillo, acompañado de sabrosas descripciones y observaciones agudísimas sobre personajes marinos originales y estrafalarios. Es una novela magnífica que saborearán los amantes de la buena literatura.

Mi Biblioteca.—Precio, 1'30 pesetas. Editorial Molino. Urgel, 245. Barcelona.

# NOTICIAS

## MALLORCA

DE PALMA

### La Unión de Derechas

Se ha hecho pública la siguiente nota: La Juventud de Unión de Derechas de esta ciudad, al igual de las demás juventudes regionales adheridas a la Confederación Española de Derechas Autónomas, ha comenzado con el mayor entusiasmo los trabajos para la organización de una magna asamblea que D. m. tendrá lugar a mediados del próximo mes de noviembre en los alrededores del Monasterio de Lluch.

El Presidente de la CEDA Sr. Gil Robles y el Secretario General de la misma y Diputado a Cortes Sr. Salmón, han prometido su asistencia y participación a tal acto; y probablemente también lo hará el Presidente de la Derecha Regional Valenciana y

también Diputado a Cortes D. Luis Lucía Lucía.

Muchas son ya las entidades filiales de las ciudades y pueblos de las tres islas que, enteradas de tal organización, se han apresurado a ponerse incondicionalmente a los órdenes de los organizadores y han augurado un rotundo éxito a juzgar por el número de personas, de sus respectivas localidades que han prometido su asistencia.

Las representaciones de los pueblos que asistan al acto irán acompañadas de varias parejas ataviadas con el típico traje de nuestros payeses y la mayoría de ellas tomarán parte en el festival de danzas y bailes regionales que también se organiza, por la tarde de dicho día, en el mismo lugar, como homenaje de las entidades de la CEDA de las Baleares a su sin par Jefe Sr. Gil Robles y a los primates del partido.

Estos días la J. U. D. comenzará su propaganda por todos los pueblos de la provincia; propaganda que se intensificará el próximo octubre con todos los medios que la ley autoriza.

### La huelga de metalúrgicos, solucionada

Solucionada la huelga de metalúrgicos, el lunes de esta semana se reanudó el trabajo en todos los talleres de esta capital.

Entre las entidades que más facilidades han dado para la solución de este conflicto figura la Compañía del Ferrocarril de Sóller.

DE SANTA MARGARITA

### Grave accidente

Sobre las 5 horas del día 13 los carreteros José Gayá y Guillermo Bauzá, vecinos de Santa Margarita, guiando cada uno un carro, se dirigían a esa localidad y al encontrarse en el punto llamado "Poveto", el primero pasaba delante del segundo y una vez ambos a la misma altura el ciclista que iba en dirección contraria, llamado Juan Molina, de 21 años, vecino también de Santa Margarita, yendo a una velocidad excesiva y motivado a una curva no se dió cuenta de los carros hasta que estuvo en las inmediaciones de los mismos y no teniendo tiempo de frenar decidió pasar entre ellos, para lo que no había espacio para ello, dando con la cabeza a la de una caballería y luego a la vara del carro, siendo expulsado con la rueda del otro, pasándole ésta por encima de las piernas.

Sufrió una herida en la región fronto parietal derecha, de unos 7 centímetros de extensión, a causa de la cual falleció sobre las 15 horas del mismo día.

DE FELANITX

### Un fenómeno

El día 12 a las ocho de la noche y el día 13 a las diez tuvo lugar en nuestro horizonte atmosférico y en dirección a poniente el fenómeno astronómico consistente en la caída de bólidos produciéndose en la atmósfera una notable y repentina luminosidad, debida a la magnitud del cuerpo incandescente que atravesaba la atmósfera no obstante producirse el fenómeno bastante lejos.

A simple vista parecían verdaderos globos de fuego.

## MENORCA

DE CIUDADELA

### Suicidio

En Ciudadela a las diez horas del día 12 se tuvo noticia de que en las aguas del Puerto flotaba un cadáver.

Resultó ser el de una mujer llamada Águeda Casanovas, casada, residente en Palma, ignorándose el domicilio, la que hacia varios días se presentó acompañada de tres hijos de corta edad.

De las averiguaciones se deduce que la interfecta había heredado hace cuatro años unas 80.000 pesetas y que debido a la mala administración que hacia su esposo, se encontraba actualmente casi sin capital. lo que se cree debió ser la causa de tomar tan fatal resolución no obstante haberse encontrado entre las ropas que llevaba puestas la cantidad de 1.350 pesetas en billetes.

## ¡OIGA! Necesita V. muebles?

Sepa, pues, que en la CASA MARTIN hallará un espléndido surtido en toda clase de dormitorios, comedores, sillerías, alfombras, hules y toda clase de objetos propios para la decoración de casas, a precios en extremo limitados.

La CASA MARTIN cuenta con una bien montada sección de Carpintería en la que con actividad y economía se confeccionan toda clase de trabajos concernientes al ramo, en especial puertas, persianas y vidrieras

### SASTRE

Trajes para caballero, militar y niño. Smokis Breech. Abrigos de todas clases especialmente de SPORT.

### MODISTO

Competente en lencería, modistería novedad fantasía y especialmente en ALTA COSTURA.

# CASA MARTIN

Despacho:

Calle de la Luna n.º 20

Taller:

San Jaime, 27 (Ca'n Capellana)

# Cerveza Moritz y Dam

Se distinguen por su buena calidad

## Mercado regional

DE INCA

Almendrón, (100 kg.) a 106'00.  
Trigo, id. a 53'00.  
Cebada, del país id. a 40'00.  
Cebada forastera, id. a 37'00.  
Avena del país, id. a 38'00.  
Avena forastera, id. a 36'00.  
Habas nuevas id. a 40'00.  
Habas viejas, id. a 44'00.  
Maiz del Plata id. a 47'00.  
Gnisantes id. a 40'00.

## Venta de leña MUY SECA

Leña de pino cortada a 1'50 ptas. el quintal. Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 ptas. el quintal. Llevada a domicilio. F. Pons, Camino de Fornalutx 151, Teléfono 27. Sóller.

## Capitalistas!

Se vende en Palma casa recién construida. Todo decorado. Rinde gran interés. Se vende a plazos o al contado. Informes: en esta administración.

## SE VENDE

Casa muy bien construida en sitio céntrico del Ensanche de Palma, de gran porvenir por su construcción y situación y susceptible de mejora. Hoy produce casi el cinco por ciento. También se vendería un solar en el Ensanche, carretera de Sóller. Informes: Notaría Jofre

## VENTA

Se vende en buenas condiciones la casa de reciente construcción, y pieza de tierra adjunta de unos 63 destres, un cuarto y medio de hora de agua de la fuente de S'Olla, denominada Ca'n Moranta, pago Ca'n Penya, cerca de la iglesia de l'Horta, de este término. Para informes dirigirse al Banco de Sóller.

## SE VENDE

un almacén de expediciones de frutas, buena clientela en Perpignan. Para informes dirigirse a Gabriel Juliá, calle de San Pedro, n.º 4.—SOLLER.

## Coche CABRIOLET

Oppel, 4 plazas, completamente nuevo, se vende a muy bajo precio. Patente pagada. Para informes: Jaime Morell, Igualdad 11.—SOLLER.

## ¿SEÑORA?

Para su Permanente visite la

## Peluquería LLABRES

Esta casa trabaja con el famoso aparato Parisien GALLIA el mejor conocido hasta la fecha.

## PERMANENTES

Desde 15 ptas.

PLAZA WEYLER n.º 19. 1.º (Frente Grand Hotel entre Café y Horno)

PIDA HORA Teléfono 2.088.—PALMA

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 12 de Septiembre de 1934

(Conclusión)

Trátase la conveniencia de encauzar las aguas sucias que actualmente invaden el torrente Mayor en las inmediaciones del «Pont d'En Barona» y después de expresar su opinión los Sres. Rullán y Coll, la Corporación acuerda proceder a una revisión de las acometidas que desembocan en aquella ac-  
quia.

Se acuerda el pago de las siguientes nó-  
nas:

Una de 625 ptas., por el concepto del alquiler de la casa destinada a oficinas de telé-  
grafos y de la otra casacuarta de la Guardia Civil.

Otra de 1395'85 ptas., por alquiler de las casas que habitan los Sres. Maestros.

Otra de 50 ptas., para el cuidado del reloj de las Casas Consistoriales.

Otra de 250 ptas., correspondiente a la subvención concedida por el Ayuntamiento a la «Lira Sollerense».

Se da cuenta de una instancia promovida por don Miguel Puig Morell como Vocal de la Comisión organizadora del funicular al Puig Mayor solicitando la ayuda de nuestro Ayuntamiento.

Después de leída, el Sr. Rullán muéstrase partidario de ayudar en algo.

El Sr. Colom (D. Antonio) manifiesta que también es partidario de que se ayude pero propone que por el Sr. Alcalde se hagan las debidas gestiones con el Sr. Puig, vocal de aquella comisión, para conseguir que la construcción de la carretera sea por donde se confesó en un principio un proyecto, o sea por la calle de San Jaime, poniendo nuestra ciudad en comunicación con la barriada de Biniaraix y la vecina villa de Fornalutx.

Los Sres. Coll y Casasnovas proponen que empleen todos los medios que estén al alcance de nuestro Ayuntamiento para que sea un hecho la construcción de aquella carretera.

Por último se acuerda apoyarla materialmente, tomando en consideración aquella instancia haciendo las debidas gestiones para que la citada carretera se construya con arreglo al proyecto propuesto por el Sr. Colom (D. Antonio) ya que se trata del mas ventajoso para nuestra población.

En atención a una instancia promovida por D. Antonio Marqués Arbona, se acuerda concederle permiso para instalar, como de costumbre, junto al café conocido por «Ca Na Galiona», una mesa para la venta de carne durante la temporada de la matanza de cerdos.

El Sr. Rullán hace entrega de una nota en la cual pone de manifiesto que el lunes de la presente semana, con motivo de una disputa habida entre dos vecinos fueron hallados los Guardias nocturnos que no prestaban el servicio como les corresponde.

El Sr. Alcalde le contesta que todo lo que se refiere el Sr. Rullán está arreglado, pues aquellos vecinos han sido sancionados.

El Sr. Coll indica que con el fin de que los Guardias nocturnos no se vean en el caso de tener que abandonar su servicio para acompañar algún huésped a las fondas o bien para llamar a algún vecino, como es costumbre se podrían reunir los fondistas y quizá sería mas indicado la creación de la plaza de un llavero quien podría cuidarse de todos aquellos servicios.

El Sr. Coll expone que hace algun tiempo que viene explotándose el kiosco de la playa y aún no ha sido admitido por el Ayuntamiento por lo que encarece se interese del señor Arquitecto el correspondiente actamen.

El Sr. Alcalde promete complacerle.

A petición del Sr. Coll se acuerda proceder al «firmado del piso de la calle de Centre».

El Sr. Casasnovas interesa que todas las obras que se efectuen se coloque un farol, pues en una que se viene realizando en la calle de la Victoria tropezó una anciana, cosa que se hubiera evitado estando alumbrado aquel tramo.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión al mismo tiempo que se oye el toque de la «queda».

## Crónica Deportiva

### CICLISMO

La carrera de la calle del Mar

Un éxito para los organizadores de la fiesta callejera de la calle del Mar, representó la carrera ciclista que tuvo lugar el domingo ultimo en dicha barriada.

Esta carrera se reguló por sprints en cada vuelta con 4 puntos al primero, 3 al segundo, 2 al tercero y 1 al cuarto. Costó de 10 vueltas.

La lluvia que cayó durante la mañana fué segura ente causa de que no tomaran parte de la misma corredores forasteros.

Numerosísima concurrencia presenció el espectáculo. Cabe alabar la previsión de los organizadores de la fiesta, que supieron cuidar del orden y compostura del público, procurando mantener despejado el espacio de los sprints.

El circuito a recorrer era el siguiente: Salida delante del garage de D. José Mora, subiendo por la calle del Mar, hacia la Rectoría, bajando por la Gran Via, Ca'n Blay, Callejón d'En Figa y calle del Mar.

Tomaron parte los siguientes corredores:

- 1.º Francisco Miró.
- 2.º Miguel Torrens.
- 3.º Jaime Castañer.
- 4.º Francisco Rosselló.
- 5.º Miguel Sastre.
- 6.º Emilio Olivares.
- 7.º Juan Bauzá.
- 8.º José Colom.
- 9.º Jaime Cuat.

Se clasificaron: En primer lugar: Miguel Torrens, que obtuvo un premio de 40 ptas.

2.º Jaime Castañer, que se adjudicó otro premio de 30 ptas.

3.º Francisco Miró. 20 ptas.

4.º Jaime Cuat. 15 ptas.

5.º Francisco Rosselló. 10 ptas. (Con una vuelta de retraso sobre los corredores que les preceden igualmente que el

6.º José Colom, que obtuvo el último premio de 5 pesetas.

El último en llegar fué el jovencito Emilio Olivares, el cual en honor suyo cabe afirmar que fué el último porque hubo unos cuantos corredores que se retiraron.

Cierto sector del público quiso premiar la dignidad deportiva del joven Olivares, quien apesar de ser un niño ha tomado parte ya en tres carreras ciclistas, la primera de importancia, habiéndolas terminado todas, no retirándose por ningún concepto. Con tal motivo determinados señores crearon un premio extraordinario de 30 ptas. que le fué adjudicado en premio a su voluntad y dignidad.

Además los cuatro primeros corredores clasificados se adjudicaron diversas primas. Los vencedores fueron muy aplaudidos por el público.

### FUTBOL

Para mañana

Sóller F. B.—Athlétic F. B. C.

(Primeros equipos)

Para mañana día 23 tendrán ocasión de presenciar los aficionados, un interesantísimo partido ya que desosa la Directiva de preparar bien el equipo local para la próxima temporada de Campeonato y no mirando en sacrificios, ha logrado para este partido el potente equipo del Athlétic, que tan buen resultado obtuvo en el Torneo Copa República. Dada la potencia del equipo visitante es de esperar que los nuestros harán el máximo esfuerzo para hacerse con la victoria o al menos obtener un resultado honorable para nuestros colores. y también es de esperar que acudirán en masa los futboleros sollerenses para con su presencia alentar tan importante partido, ya que el Athlétic vendrá dispuesto a vender cara la victoria como lo demuestra la alineación que presentará, la que es como sigue:

Pericás,—Gomar, Noguera,—Sans, Diez, Capellá,—Ballester, Garí, Font, Gregorio III, Alzamora.

El Sóller presentará su alineación completa.

Dado el gran interés que ha despertado este match es posible que sea arbitrado por un Colegado Balear.

### NÓTIAS

Junta General

Nos comunica la Directiva de la S. D. S. que el próximo miércoles día 26 a las 8 y media, tendrá lugar en el local Social una Junta General de la Sección de Ciclismo, con el fin de constituir la Asesora de la Sección. Se ruega la asistencia de todos los Socios que pertenezcan a la S. D. S. en cualquiera de sus formas y también de los aficionados en general.

Otra junta general

Después de la junta general de Ciclismo, tendrá lugar la Junta general de la Sección de Basket con el fin de tratar de la formación de la Federación de Basket-ball en Sóller y constitución de la Junta Asesora.

### Un velódromo

Se dice que a la Sociedad Deportiva Sollerense se le ha hecho una ventajosa oferta para la adquisición de una porción de terreno colindante con el de su campo de deportes, lo cual la permitiría construir un espaciosa pista de reglamento para carreras ciclistas.

Esta noticia que recogemos con toda reserva ha sido acogida con mucho entusiasmo por todos los aficionados al ciclismo en particular y deportistas en general.

### Entreno

El entrenador del equipo de la S. D. S., Sóller F. B., Francisco Arcas, está sometiendo a los equipiers a un entrenamiento riguroso el cual se practica por la noche en el campo de deportes convenientemente iluminado.

Personas que han presenciado el entreno aseguran que de seguir así una temporada, nuestros muchachos conseguirán el primer puesto en el campeonato balear.

## DONATIVOS

para el homenaje al Ilmo. Sr. Obispo Colom.

	Pesetas
Suma anterior	2.887'35
Francisco Jofre de Villegas	5'
Vicente Más	10'
X X	5'
X X	5'
Francisca Rullán	2'
Catalina Colom	10'
Juan Puig Rullán	5'
Miguel Puig	10'
Bartolomé Casasnovas	10'
Catalina Casasnovas	5'
Vda. Bernat	25'
José Ripoll Magraner	5'
Sebastián Alcover	10'
Antonio Trias	1'
Cipriano Blanco	5'
Joaquín Borrás	5'
Salvador Borrás	1'
Juan Mayol	5'
Rdo. Nicolás Arbona, C. O.	5'
Catalina Roselló de Magraner	25'
Acción Católica de Huesca	3.041'35

## Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 13.—Margarita Cardell Deyá, hija de Miguel y Rosa, Mar, 186.

Día 13.—Catalina Valls Rullán, hija de Gabriel y Catalina, San Ramón, 15.

Día 13.—Catalina-Maria-Ramona Pizá Ferrer, hija de Miguel y Catalina, Pi y Margall, 72.

Día 17.—Rosa-Maria de la Milagrosa Morell Castañer, hija de Juan y Margarita, Manzana 214, n.º 85.

Día 19.—Jorge Vicens Vicens, hijo de Juan y Catalina, Manzana 53, n.º 354.

MATRIMONIOS

Día 14.—Guillermo Alemany Pujol, soltero, hijo de Jaime y Antonia, con Maria Serra Pons, soltera, hija de Jaime y Juana.

Día 21.—Juan Colom Bernat, soltero, hijo de Antonio y Margarita, con Antonia Siquier Capó, soltera, hija de Jaime y Antonia.

Día 21.—Miguel Pastor Borrás, soltero, hijo de Antonio y Maria de los Dolores, con Francisca Alcover Coll, soltera, hija de Joaquín y Magdalena.

DEFUNCIONES

Día 17.—María Deyá Puig, 93 años, viuda, Pi y Margall, 16.

Día 17.—Juana Guardiola Juan, 17 años, soltera, Manzana 65, n.º 101 (Callejón Figa).

Día 18.—Margarita Noguera Canals, 83 años, viuda, Igualdad, 31.

Día 21.—Bartolomé Deyá Canals, 62 años, casada, Manzana 72, n.º 101.

Día 21.—Rosa M.ª de la Milagrosa Moller Castañer, 5 días, Manzana 44, n.º 85.

Día 21.—Antonio Rullán Deyá, 80 años, viuda, Manzana 45, n.º 93.

## Tafona Cooperativa

De conformitat amb lo que preceptuen els Estatuts, es convoquen els Associats per la Junta General que tendrá lloc al domicili social—carrer de la Mar, 15—en primera convocatória, el próxim diumenge, dia 16 del corrent, a les quatre del capvespre, o el diumenge següent, dia 23, al mateix lloc i hora en segona convocatória.

Sóller, 12 Setembre 1934.—El President, Salvador Frontera.

## “LA UNION”

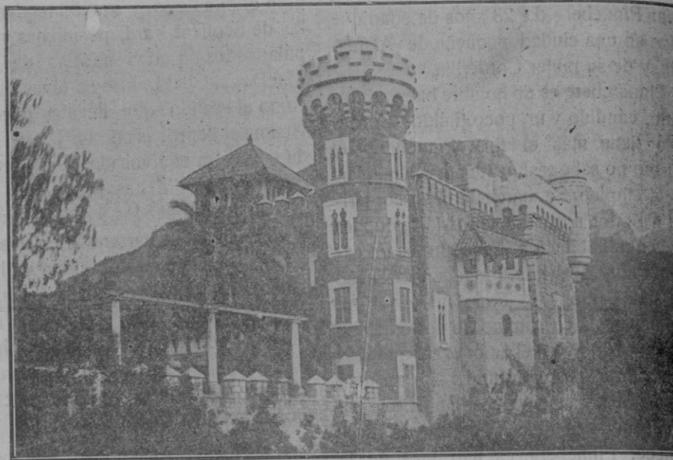
Por acuerdo de la Junta Directiva, se convoca a Junta general extraordinaria para el domingo día 23 del corriente, a las cinco de la tarde para tratar la instalación de calefacción central.

Sóller, 14 Septiembre de 1934.—El Secretario, Miguel Bauzá

## MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcs	Liras	Sulzos	Belgas	Argentinos
Sáb. 15	---	---	---	---	---	---	---	---
Lunes 17	48'45	36'45	7'30	2'88	63'20	240'00	172'75	0'00
Mar. 18	48'45	36'45	7'30	2'88	63'20	240'00	172'75	0'00
Miér. 19	48'35	36'35	7'28	2'91	63'91	239'75	172'50	0'00
Jueves 20	48'25	36'35	7'28	2'80	63'00	239'75	172'50	0'00
Vier. 21	48'25	36'46	7'28	2'80	63'00	239'75	172'50	0'00



Se vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad, abundante y una casita capaz para corta familia. La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fria, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garaje etc., etc. Todo amueblado, ropa, vajilla, batería de cocina etc., lista para habitarla. Facilidades de pago.

INFORMES: SR. REYNÉS, PASTOR 24—SÓLLER

## LA CASA GONZALEZ LUNA, 22

Visto el éxito obtenido con el traje fresco y para corresponder al inmenso favor que el público le dispensa ofrece:

Traje lana a medida: 60 ptas.

Esta casa es la única en Sóller especializada en artículos para caballero

CASA GONZALEZ Luna, 22. SOLLER

Esquelas mortuorias de lujo y corrientes

RECORDATORIOS DE DEFUNCIÓN

CON Y SIN FOTOGRAFIA

Espléndido surtido en modelos grabados al acero, en huecos grabado, lototipia y fotograbado, a precios limitados.

Tipografía Salvador Calatayud, Luna 27.—SÓLLER.

## Plumas estilográficas

PRECIOSO SURTIDO

PRECIOS ECONOMICOS

Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER

CUINA POPULAR DE MALLORCA Preu: 2 pessetes

Librería de Salvador Calatayud.—Lluna, 27.—SÓLLER

### LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



#### INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Anemia.
- 3. Neuritis.
- 4. Anemia.
- 5. Bolivaria.
- 6. Nervios: Espaldas.
- 7. Tos ferina.
- 8. Esgias dolerens.
- 9. Lombricos.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Oseidad, Parálisis.
- 12. Depurativo sangre.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre. Varices.
- 15. Embarcación.
- 16. Tos, Gripa, Bronquitis, Aema.
- 17. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
- 18. Estreñimiento.
- 19. Dientes estómago.
- 20. Esgias Varicosas.
- 21. Prevención enferas.

son la modificación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el **BOLETIN MENSUAL**

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Dr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Mirtinas, Paligroa, S. Madrid, o Ronda de la Universidad, S. Barcelona.

Envíame **gratis** y sin compromiso el Boletín Mensual que dicen los Curados y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_  
 Calle \_\_\_\_\_  
 Ciudad \_\_\_\_\_  
 Provincia \_\_\_\_\_

**Sesorhelos Inks**

(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

Télégrames: ABEDE - Marseille      Téléphone C. 15-04

**FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS**  
**ORANGES - BANANES**

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. ARBONA & SES FILS**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
 SUCCESEUR

92-104, Cours Julien — MARSEILLE

**FRUITS EN GROS**  
 Spécialité en **ORANGES** et **MANDARINES**

**Arbona, Rullán, Bernat**  
 ALMAGENS y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)**  
 TELEFONOS 10 Y 61      Telegramas: A R R U B E VILLARREAL

**J. Robillard y C. Valencia**  
 Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
 SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

**OLYMPIA      ORO DE LEY**  
**SOÑADOR      ROSA DE VALENCIA**  
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA

**MARIOLA**

**CASA MIGUEL MARTORELL**  
 FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**  
 SUCESOR

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7—CARCAGENTE (Valencia)  
 TELEFONO N.º 124      Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

**Música de guitarra**  
 de **Bartolomé Calatayud**

Marcha Húngara 2'50 Ptas  
 Gavota, de Gossee 2'00 "  
 Gavota } de fácil ejecución 2'00  
 Nostalgia }  
 Canto Cubano, id. id. id. 2'00 "

Se hallarán en la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27—SOLLER.

(A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

**JUAN RAYMOND**  
 SASTRE

Altas novedades  
 precios limitados

San Elías, núm. 21-1.º — PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los **domingos**  
 en su domicilio: Calle de Vives, 6

**FRUITS ET PRIMEURS**  
 Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**  
 15, Rue Henri-Martin \* ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER — ZERALDA — BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
 BISKRA (17 Rue Casevave)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
 FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

**MICHEL BERNAT**  
 6, Rue Lamartine. — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**  
 AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER  
 R. C. ALGER 17.233

EXPORTACION DE FRUTAS  
 ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vermas y limones

**MARCO E IÑESTA**  
 Casa Central: **MANUEL (Valencia)**  
 ESPAÑA

SUCURSALES:  
 CARCAGENTE (Valencia)      Telegramas: MARCO, MANUEL  
 JATIVA (Valencia)      Teléfono, 7  
 ARCHENA (Murcia)  
 VILLARREAL (Castellón)

**UVA DE FRANCIA** Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS  
 CLERMONT L'HERAULT

**FRUITS EN GROS**  
 Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons  
 Raisins Reales et Chanes

VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE  
 Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

**Oliver & Carbonell**  
 COMMISSIONNAIRES  
 St. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Tél.: FRANKLIN 49-37  
 Adresse télégr. OLICAR-LYON.  
 R. C. Lyon B. 6850.

**TOTA MADONA**  
 no pot passar sense tenir a caseva un volúm de

**CUINA POPULAR DE MALLORCA**

escrita per uns quants de  
 CUINERS MALLORQUINS

SOLS VAL 2 PESSETES

Libreria de Salvador Calatayud—Llu-na, 27—SOLLER

**T. B. O.**  
 10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: Librería de Salvador Calatayud—Luna. 27

**COMISION Y EXPORTACION**  
 Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES  
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

**CRISTOBAL COLOM**  
 ALGER — Rue de Suez, n.º 3— ALGER  
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO  
 Dirección Telefónica: MOLOC—ALGER

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION **RIPOLL & C<sup>IE</sup>** EXPORTATION

61, Cours Julien, 61  
**MARSEILLE**

TÉLÉPHONES:  
 Boreaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
 Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à NICE: **Maison "VALENCIA"**

TÉLÉPHONE 42-28

38, Cours Saleya

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à CANNES: **Maison "HISPANIA"**

TÉLÉPHONE 20-57

1 bis - Marché Forville

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
 BAÑOS ASCENSOR

**FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS**

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 - PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

**Carnets y tarjetas de fantasía**

para participaciones de matrimonio y bautizo

**TARJETAS PARA VISITA**

Imprenta de Salvador Galatagud. - LUNA, 27 - SOLLER

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
 Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
 31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS**

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien - 1 & 3, Rue Piscatoris - MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sete.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

NICE  
 1, Rue Saint-François-de-Paule.  
 2, Rue Saint-François-de-Paule.  
 1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72. - Adresse Télégraphique: COLMICAS

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN

Dátiles Bananas

**Barthelemy Vicens**

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO:  
 06.19 COLBERT

**MARSELLA**

TELEGRAMAS:  
 "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS SOLLER - Mallorca**

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811